

Edmundston

Rapport annuel 2018

Ville d'Edmundston, 7, chemin Canada, Edmundston, Nouveau-Brunswick, E3V 1T7

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU MAIRE	4
AVANT-PROPOS	5
PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ.....	5
CONSEIL DE VILLE.....	5
Responsabilités et comités	5
Rémunération du conseil.....	8
Réunions publiques du conseil	8
Réunions de comités et réunions du conseil tenues à huis clos.....	9
TAUX D'IMPÔT FONCIER.....	12
SUBVENTIONS À DES FINS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES	13
ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SUBVENTIONS.....	16
Programme : Entreprendre, c'est dans ma nature! - Démarrage d'entreprise	16
Programme : Investir, c'est dans ma nature! - Investissement multi-logements.....	16
Soutien évènementiel	16
Projets spéciaux	17
Partenaires communautaires et apparentés	17
Statistiques sur les programmes incitatifs au développement	18
Autres activités de développement tenues en 2018.....	19
SOCIÉTÉS CONSTITUÉES PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL	25
Centre des arts de la Petite église d'Edmundston inc.	25
Gestion Edmundston Golf Management inc.	25
Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.	26
ANNEXE A.....	28
États financiers vérifiés de 2018 - Municipalité d'Edmundston	28

ANNEXE B.....	71
États financiers vérifiés de 2018 - Centre des arts La Petite Église inc.....	71
ANNEXE C.....	85
États financiers vérifiés de 2018 - Gestion Edmundston Golf Management inc.	85
ANNEXE D.....	102
États financiers vérifiés de 2018 - Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.	102

MESSAGE DU MAIRE

Edmundston est habitée par un dynamisme et une volonté de progresser qui se voient et se sentent à tous les niveaux. Ceci est en grande partie attribuable au sentiment d'appartenance des citoyennes et des citoyens à l'égard de leur communauté.

La publication d'un rapport annuel nous fournit l'occasion de faire le point sur ce qui a été accompli et sur ce qui est en cours de réalisation. Je me réjouis du fait que la poursuite de nos principes de saine gestion nous permet de présenter d'excellents résultats.

Depuis 2012, lorsque j'ai accédé à la mairie pour un premier mandat, j'ai demandé à mes collègues du conseil municipal l'accord de partir de la base, de faire ce qui était absolument nécessaire pour apporter les changements nécessaires à la transformation d'Edmundston. En deux mandats, avec les membres du conseil, nous avons donc travaillé à améliorer la qualité de nos services, que ce soit à partir de l'asphaltage printanier au déblayage hivernal, du marquage de rue aux cours et ateliers offerts par nos secteurs des Arts et des Loisirs ou encore à l'appui que nous offrons aux organismes.

Bien que nous ayons mis beaucoup de temps et d'énergie à la qualité de nos services, les membres du conseil municipal ont également choisi de jeter un regard critique sur la situation de la ville d'Edmundston.

Grâce à des initiatives comme « **imagine edmundston** », nous avons établi des priorités dans les investissements que nous réalisons sur le territoire et nous réussissons à équilibrer les budgets de fonctionnement en investissant selon les moyens qui sont à notre disposition. Les citoyennes et les citoyens ont le droit, et même le devoir, d'avoir des ambitions. Et ils en ont! Nous le voyons au quotidien dans leur implication dans la multitude de comités et d'organisations à l'œuvre à Edmundston. Notre avenir est en chacune de nos passions. Et il est créé dans l'esprit collectif de chacun, dans notre ville, chez nous.

En terminant, j'aimerais remercier les membres du conseil municipal pour leur implication et leur collaboration. Ils et elle mènent de main de maître les dossiers qui leur sont dévolus et contribuent activement à resserrer les liens avec les citoyennes et les citoyens. Je tiens également à souligner le soutien et le grand dévouement des employés municipaux, tous et toutes de véritables professionnels.

Le maire,

Cyrille Simard

AVANT-PROPOS

Le présent rapport est préparé conformément à l'article 105 de la *Loi sur la gouvernance locale* et du Règlement 2018-54.

Il contient des renseignements généraux sur la ville d'Edmundston, notamment sa population, son budget, son taux d'imposition ainsi que des renseignements détaillés sur le conseil municipal et l'octroi de subventions. Les états financiers vérifiés de 2018 figurent à l'annexe A.

PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ

La ville d'Edmundston est actuellement la sixième en importance au Nouveau-Brunswick. Avec ses 16 032 habitants (* Statistique Canada 2011), elle constitue 48 % de la population globale du comté de Madawaska. Edmundston est le centre névralgique de l'activité économique du comté de Madawaska et du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Sa proximité avec le Bas-Saint-Laurent et l'État du Maine en fait un marché de quelque 100 000 habitants dans un rayon de 100 kilomètres.

Avec ses 200 employés permanents et occasionnels, Edmundston offre des services municipaux qui comprennent ceux de l'administration, des services protection, des travaux publics, des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées, de l'énergie et des services récréatifs et culturels.

L'hôtel de ville d'Edmundston est l'endroit où aller pour obtenir des renseignements sur la municipalité, notamment sur le conseil, les coordonnées du personnel et les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions du conseil. Prière de consulter notre site Web : www.edmundston.ca

CONSEIL DE VILLE

Le conseil municipal est formé d'un maire et de huit conseillères et conseillers élus tous les quatre ans. Le conseil actuel a été élu en mai 2016. Voici une liste des implications des membres du conseil municipal pour l'année 2018.

Responsabilités et comités

Cyrille Simard, maire

- Colloque annuel de la Fédération canadienne des municipalités
- Comité national sur la sécurité ferroviaire de la FCM (3 réunions)
- Commission des services régionaux (10 réunions)
- Conseil d'administration de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick (UMNB) (10 réunions)
- Conseil d'administration de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB) (10 réunions)
- Membres d'office de tous les comités municipaux

- Porte-parole du conseil municipal pour toute communication
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (2 rencontres)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Eric Doiron, conseiller, quartier 2

- Colloque annuel de la Fédération canadienne des municipalités
- Comité de sélection du Temple de la renommée sportive jusqu'en juin 2018 (2 réunions)
- Comité permanent sur les mesures d'urgence
- Comité stratégique sur la gestion des actifs
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 rencontre)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Charles Fournier, conseiller, quartier 4 et maire suppléant depuis mai 2018

- Association francophone des municipalités du N.-B. (2 rencontres)
- Comité de direction du Club de golf Fraser Edmundston (12 réunions et implication communautaire)
- Comité de finances (3 réunions)
- Comité stratégique sur le développement durable (3 réunions)
- Comité stratégique sur la gestion des actifs (1 réunion)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 rencontre)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Eric Marquis, conseiller, quartier 3

- Comité de finances (8 réunions, dont 1 par téléphone)
- Comité permanent sur les mesures d'urgence (2 réunions)
- Comité stratégique pour une politique familiale (1 réunion)
- Comité stratégique sur le développement durable (3 réunions)
- Rencontre de consultation avec *CBRE Limited, Tourism & Leisure Group, Evaluation & Advisory* concernant une stratégie événementielle
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 rencontre)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Eric McGuire, conseiller, quartier 4

- Comité consultatif en matière d'urbanisme (2 réunions)
- Comité de finances (6 réunions)
- Comité de fonds de pension
- Comité stratégique sur la gestion des actifs (2 réunions)
- Commission de la bibliothèque Mgr-W.-J.-Conway (2 réunions)
- Rencontre de consultation avec *CBRE Limited, Tourism & Leisure Group, Evaluation & Advisory* concernant une stratégie événementielle

- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (2 rencontres)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Gérald Morneau, conseiller, quartier 3

- Colloque annuel de la Fédération canadienne des municipalités
- Comité de finances (11 réunions)
- Comité pour une politique d'égalité en matière de gouvernance locale en partenariat avec l'AFMNB
- Comité stratégique pour une politique familiale (2 réunions)
- Comité stratégique sur la gestion des actifs (4 réunions)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Commission de la bibliothèque Mgr-W.-J.-Conway (3 réunions)
- Rencontre de consultation avec *CBRE Limited, Tourism & Leisure Group, Evaluation & Advisory* concernant une stratégie événementielle
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (2 rencontres)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Lise Ouellette, conseillère, quartier 1

- Comité consultatif en matière d'urbanisme (3 réunions)
- Comité de finances (4 réunions)
- Comité de sélection du Temple de la renommée des arts et de la culture
- Comité stratégique sur la gestion des actifs (2 réunions)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Rencontre de consultation avec *CBRE Limited, Tourism & Leisure Group, Evaluation & Advisory* concernant une stratégie événementielle
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (2 rencontres)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Réunion régionale de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Camille Roy, conseiller, quartier 2

- Comité de finances (3 réunions)
- Comité du fonds de pension (1 réunion)
- Comité patronal de négociations
- Comité permanent sur les mesures d'urgence
- Comité stratégique pour une politique familiale (3 réunions)
- Comité sur la gestion des actifs (1 réunion)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Rencontre de consultation avec *CBRE Limited, Tourism & Leisure Group, Evaluation & Advisory* concernant une stratégie événementielle
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 rencontre)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)
- Session d'information pour les citoyens touchés par l'arrêté 8H concernant 43 changements de noms de rue

Michel Serry, conseiller, quartier 1

- Comité de finances (8 réunions)
- Comité de sélection du Temple de la renommée sportive (1 réunion)
- Comité permanent sur les mesures d'urgence (2 réunions)
- Comité stratégique sur le développement durable (2 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 rencontre)
- Rencontre de travail pour révision du plan stratégique (1 journée complète)

Rémunération du conseil

L'article 49 de la *Loi sur la gouvernance locale* prévoit que les gouvernements locaux peuvent verser un salaire et des indemnités aux maires et aux conseillers. Les salaires et les frais de déplacement pour les membres du conseil municipal sont définis dans l'arrêté 2R2018. En 2018, les salaires et les frais ont totalisé 214 463 \$. Ils sont présentés en détail dans le tableau 1 ci-dessous.

	Salaires	Indemnités	Frais de déplacement
Cyrille Simard, maire	46 578 \$	5 150 \$	3 850 \$
Eric Doiron, conseiller	14 606 \$	2 075 \$	1 100 \$
Charles Fournier, conseiller et maire suppléant de mai à décembre	16 823 \$	4 790 \$	1 750 \$
Eric Marquis, conseiller	14 606 \$	3 645 \$	1 100 \$
Eric McGuire, conseiller	14 606 \$	3 090 \$	1 100 \$
Gérald Morneault, conseiller	14 606 \$	4 975 \$	1 100 \$
Lise Ouellette, conseillère	14 606 \$	3 265 \$	1 100 \$
Camille Roy, conseiller et maire suppléant de janvier à mai	16 041 \$	3 730 \$	1 550 \$
Michel Serry, conseiller	14 606 \$	2 915 \$	1 100 \$
TOTAUX	167 078 \$	33 635 \$	13 750 \$

Réunions publiques du conseil

Réunions ordinaires et extraordinaires publiques

Toutes les réunions ordinaires publiques du conseil ont lieu dans la salle Saint-Jean, au 2^e étage de l'hôtel de ville, situé au 7, chemin Canada. Toutes les réunions ordinaires et extraordinaires du conseil, de même que toutes les réunions des comités du conseil sont publiques. Les réunions ordinaires ont lieu le troisième mardi de chaque mois.

Une réunion extraordinaire a lieu lorsque le conseil détermine que des questions ne peuvent attendre jusqu'à la tenue d'une réunion ordinaire ou qu'elles nécessiteront une longue discussion. Les procès-verbaux des réunions du conseil peuvent être consultés par le public dans le bureau du greffier/de la greffière durant les heures de bureau. Ils sont également publiés sur le site internet de la municipalité dans la section hôtel de ville/réunions publiques.

En 2018, les réunions ordinaires et extraordinaires suivantes ont eu lieu :

Membres		O	E	O	O	O	O	E	O	O	E	O	O	E	O	O	O
		23/01/2018	30/01/2018	20/02/2018	20/03/2018	24/04/2018	15/05/2018	22/05/2018	26/06/2018	17/07/2018	03/08/2018	21/08/2018	18/09/2018	05/10/2018	16/10/2018	20/11/2018	18/12/2018
Cyrille Simard	maire	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Eric Doiron	conseiller, quartier 2	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	a	x
Charles Fournier	conseiller, quartier 4	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x
Eric Marquis	conseiller, quartier 3	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Eric McGuire	conseiller, quartier 4	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Gérald Morneau	conseiller, quartier 3	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x
Lise Ouellette	conseiller, quartier 1	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Camille Roy	conseiller, quartier 2	x	x	x	a	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x
Michel Serry	conseiller, quartier 1	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	a	x	x	a	x

O = ordinaire E = extraordinaire x = présent a = absent

Réunions de comités et réunions du conseil tenues à huis clos

Le conseil municipal tient des réunions à huis clos pour débattre de sujets permis par la *Loi sur la gouvernance locale*. Ces réunions se tiennent dans une des salles de réunion de l'hôtel de ville. Voici les détails de ces rencontres :

Comité de finances

	12/01/2018	07/03/2018	27/04/2018	07/11/2018	22/08/2018	23/03/2018	12/09/2018	11/06/2018	25/07/2018	10/10/2018	05/12/2018	10/12/2018
Cyrille Simard	a	a	x	a	a	a	a	a	a	a	a	a
Eric Doiron	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Charles Fournier	a	x	x	-	-	x	-	-	-	-	-	-
Eric Marquis	-	-	-	x	x	-	x	x	x	x	c	x
Eric McGuire	-	-	-	x	x	-	x	a	a	x	x	x
Gérald Morneau	X	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x

Lise Ouellette	x	x	x	-	-	x	-	-	-	-	-	-
Camille Roy	x	x	x	-	-	a	-	-	-	-	-	-
Michel Serry	-	-	-	x	x	-	x	x	x	x	x	x

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique

« - » = désigne que le conseiller ne faisait pas partie du comité à ce moment

Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives

	26/07/2018	25/10/2018
Cyrille Simard	-	-
Eric Doiron	-	-
Charles Fournier	x	x
Eric Marquis	-	-
Eric McGuire	-	-
Gérald Morneau	x	x
Lise Ouellette	x	x
Camille Roy	x	x
Michel Serry	-	-

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique

« - » = désigne que le conseiller ne faisait pas partie du comité à ce moment

Réunions du conseil tenues à huis clos

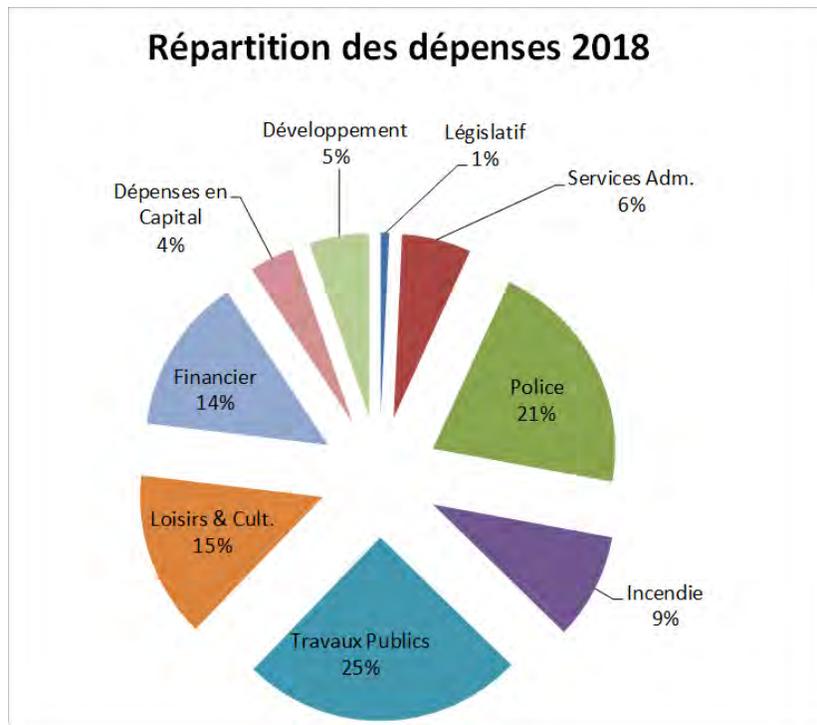
	Cyrille Simard	Eric Doiron	Charles Fournier	Eric Marquis	Eric McGuire	Gérald Morneau	Lise Ouellette	Camille Roy	Michel Serry
09/01/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	a
16/01/2018	a	a	x	x	x	x	x	x	x
17/01/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
23/01/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
30/01/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
06/02/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	c
20/02/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
21/02/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
27/02/2018	x	x	x	x	x	x	x	c	x
13/03/2018	x	x	x	c	x	x	x	x	x
14/03/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
28/03/2018	x	a	x	x	x	x	x	x	x
03/04/2018	x	x	a	x	x	x	x	x	x
10/04/2018	a	a	x	x	x	x	x	x	x
17/04/2018	a	x	a	x	x	a	x	x	c
24/04/2018	x	x	x	x	x	a	x	x	x
01/05/2018	x	a	a	x	x	x	x	x	x
09/05/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
15/05/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	a
22/05/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	a
28/05/2018	x	a	x	x	x	x	x	x	x
29/05/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x

06/06/2018	x	x	x	x	x	t	x	x	a
12/06/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
18/06/2018	x	a	a	a	x	x	x	x	x
19/06/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
25/06/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
26/06/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
04/07/2018	x	a	x	x	x	x	x	x	t
10/07/2018	a	x	x	x	x	x	x	x	x
11/07/2018	x	x	x	a	x	x	x	x	x
24/07/2018	a	x	x	x	x	x	x	x	x
01/08/2018	x	x	x	x	x	x	x	a	x
03/08/2018	x	a	a	x	x	x	x	a	x
14/08/2018	x	a	a	x	x	x	x	x	a
21/08/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
28/08/2018	x	a	x	x	a	x	x	x	x
04/09/2018	x	a	x	x	x	x	x	a	x
11/09/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
18/09/2018	x	x	x	x	x	a	x	x	a
26/09/2018	x	a	x	a	x	x	x	a	x
02/10/2018	c	x	x	x	x	x	x	x	x
05/10/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
09/10/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
24/10/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x
30/10/2018	x	x	x	a	x	x	x	a	x
31/10/2018	x	x	x	a	x	x	x	x	x
06/11/2018	x	a	x	c	a	x	x	x	x
13/11/2018	x	x	x	c	x	x	x	x	x
20/11/2018	x	a	x	x	x	x	x	x	a
27/11/2018	x	x	x	c	x	x	x	a	x
04/12/2018	x	x	x	a	x	x	x	x	x
11/12/2018	x	x	x	x	a	x	x	x	x
18/12/2018	x	x	x	x	x	x	x	x	x

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique

TAUX D'IMPÔT FONCIER

Le conseil municipal a adopté, lors de sa réunion publique du 19 décembre 2017, les budgets d'exploitation pour l'année 2018. Les membres du conseil se sont dits satisfaits du fait qu'Edmundston continue de maintenir un taux de taxation qui est parmi les plus bas des municipalités de la même catégorie au Nouveau-Brunswick, et ce, malgré le gel des évaluations foncières décrété par la province. Ainsi, le taux d'imposition de la ville d'Edmundston demeure fixe à 1,6350 \$ du 100 \$ d'évaluation pour l'année 2018.



« Nous sommes fiers de présenter un budget équilibré sans hausse de taxes foncières encore une fois cette année. Nous nous réjouissons également de voir la tendance à la baisse de notre ratio d'endettement qui se situe maintenant à 14,5%, tout en continuant de réaliser des projets qui améliorent la qualité de vie à Edmundston. Il est en baisse constante depuis les cinq dernières années grâce à une gestion rigoureuse et responsable », d'expliquer le maire d'Edmundston, M. Cyrille Simard.

La Ville d'Edmundston présente un budget net pour son fonds de fonctionnement général de 27 575 015 \$.

SUBVENTIONS À DES FINS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES

L'un des buts d'un gouvernement local, comme l'indique la *Loi sur la gouvernance locale*, est de favoriser le mieux-être économique, social et environnemental de sa collectivité. Grâce à leurs efforts, les organismes communautaires appuient la municipalité dans cette mission. Seules les subventions de 500 \$ ou plus figurent dans ce rapport. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le personnel de l'hôtel de ville. En 2018, la municipalité d'Edmundston a versé des subventions suivantes :

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Total (équipement et main-d'œuvre)
AGÉÉ-UMCE	Activités diverses	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	7 402.65 \$
Ailes du Madawaska Inc. (Les)	Activité publique de démonstration	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	5 932.88 \$
Association canadienne pour la santé mentale	Journée de sensibilisation à la santé	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	523.25 \$
Association étudiante CCNB d'Edmundston (L')	Journée d'intégration - début de la nouvelle année universitaire	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	517.50 \$
Association moto-tourisme comté Madawaska Inc.	Activité des membres de l'association	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	722.21 \$
Baseball mineur d'Edmundston	Activité de fin d'année et tournoi provincial	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 773.27 \$
Centre d'Intervention en Troubles d'apprentissage inc.	Activité de fin d'année	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 315.73 \$
Centre Maillet (Édifice Maillet Inc.)	Spectacle chasse et pêche et spectacle des fêtes	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 692.92 \$
Centre récréatif des 12 étapes Inc.	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 623.29 \$
CITA collecte de fonds	Souper au poulet	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	623.32 \$
Cité des Jeunes	Collation des grades du secondaire et projet d'aménagement extérieur	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	12 829.13 \$
Club de golf Fraser d'Edmundston		Développement économique et touristique	3 544.25 \$
Club de judo central Edmundston	Tournoi Est du Canada	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	7 063.16 \$
Club de motoneigistes de la Rivière-Verte	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 775.46 \$

Club Richelieu de St-Jacques Inc.	Souper au homard	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	10 247.60 \$
Club Xpression	Spectacle communautaire	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	1 182.12 \$
Comité des parents de la graduation	Activité pour les diplômés de la CDJ	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	3 860.35 \$
Comité du salon des artisans	Exposition publique	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	967.45 \$
Comité Fun Fly	Exposition d'avion	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 872.77 \$
Comité régional des Jeux de l'Acadie Madawaska-Victoria Inc.	Compétition régionale Jeux de l'Acadie	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	536.88 \$
Corps de Cadets de l'Armée d'Edmundston 2739	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	4 984.82 \$
Diner en Blanc Edmundston	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	3 103.32 \$
École Notre-Dame	Fun Race	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	681.89 \$
Équipe de baseball sénior	Activité avec le baseball mineur	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	738.13 \$
Escale MadaVic Inc.	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 807.66 \$
Festival CDJ	Activité avec les élèves de l'école	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 538.48 \$
Festival de Jazz et Blues d'Edmundston	Festival d'été	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	6 648.48 \$
Foire Brayonne Inc. (La)	Festival d'été	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	16 382.02 \$
Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston	Tournoi de golf et déjeuner communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	7 768.23 \$
Fondation UMCE	Tournoi de golf	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	570.48 \$
Garderie Mont Ste-Marie Inc.	Activité de fin d'année	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 505.70 \$
Jardin Botanique	La Grande Grouille	Développement économique et touristique	4 282.32 \$
Les Eloizes	Évènements	Développement économique et	1 073.82 \$

		touristique	
Musée du Madawaska	Exposition publique	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 212.75 \$
Natation Edmundston Swimming Inc.	Compétitions de natation et activité de fin d'année	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	14 130.65 \$
North West Off Road Club Inc.	Compétition de VTT	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 565.94 \$
Opération Nez Rouge	Service de raccompagnement	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	7 698.27 \$
Patrouille canadienne de ski d'Edmundston	Semaine nationale du ski	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	785.69 \$
Refuge Madawaska Shelter Inc.	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	609.93 \$
Salon de la forêt	Exposition et salon d'information	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	26 234.45 \$
Scouts St-Basile Inc.	Soutien opérationnel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	6 601.74 \$
Secrétariat à la jeunesse d'Edmundston	Salon du mieux-être	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	11 978.97 \$
SnowFest 2018	Festival de la motoneige	Développement économique et touristique	2 377.07 \$
Soccer Edmundston	Activité de fin d'année, compétition provinciale et activité de collecte de fonds	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	5 022.33 \$
Société canadienne du cancer - Relais pour la vie	Activité communautaire	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	5 934.64 \$
Société développement centre des affaires Edmundston	Gala entrepreneur	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 142.88 \$
Sortie Branchée (15 aout)	Spectacle Jardin botanique et spectacle Café D'la Vieille Forge	Développement économique et touristique	5 730.23 \$
Syndicat	Journée du travailleur	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	521.19 \$
Vélo Edmundston	Compétitions de vélo	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	3 827.69 \$
			220 465.96 \$

ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SUBVENTIONS

Seules les subventions de 500 \$ ou plus figurent dans ce rapport. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le personnel de l'hôtel de ville.

En mai 2015, le conseil municipal annonçait la création de trois programmes d'appui financier au développement afin d'attirer des talents et des entrepreneurs. Une enveloppe d'au moins 300 000 \$ était alors annoncée. Au niveau du programme de soutien aux investisseurs, la Ville a consenti un montant prévu de 227 250 \$. Le retour sur l'investissement de cette initiative se chiffre à plus de 15.5 M\$. Un montant de 147 658 \$ a été investi vers la création de nouvelles entreprises ou de nouveaux projets d'affaires, dont 22 au centre-ville. La plupart des 44 entreprises sont toujours en exploitation.

Pour 2018, les programmes « Entreprendre, c'est dans ma nature ! », qui vise la création de nouvelles entreprises, ainsi que le programme « Investir, c'est dans ma nature ! », qui vise davantage la construction de bâtiments résidentiels multilogements et projets commerciaux, ont été renouvelés.

« Ces programmes sont d'excellents outils pour faire de la prospection d'entreprises, pour encourager le développement commercial, mais également, ils offrent la chance à des gens d'ici de créer des entreprises, donc de mousser davantage l'esprit entrepreneurial chez nous. Les programmes sont encore jeunes, mais on voit bien qu'ils sont un atout considérable au développement, » ajoute le maire Cyrille Simard.

Les appuis liés au développement économique sont énumérés ci-dessous. Tous devaient respecter les modalités et conditions du programme et de leur lettre d'entente.

Programme : Entreprendre, c'est dans ma nature! - Démarrage d'entreprise

Émilie Corriveau, MD	5 000 \$
Eco.luminaire Energie Canada	4 288 \$
701725 NB inc. / Smile Pizza	4 373 \$
Soins Proxima Care inc.	5 500 \$
Batteries Expert Edmundston	3 000 \$
Massages Thérapeutiques Françoise Martin	1 964 \$
Joie de Marielle	3 120 \$
Sparta Progression Gym	3 000 \$
	30 245 \$

Programme : Investir, c'est dans ma nature! - Investissement multilogements

Bruce Morin Construction	7 000 \$
Alonzo et Marie Noëlla Desjardins	4 600 \$
Dynas inc.	4 600 \$
RPB Construction Ltée	2 500 \$
Manoir Bellevue Inc.	2 400 \$
ALPA EQUIPEMENT LTÉE	14 500 \$
RPB Construction Ltée	4 600 \$
Manoir Bellevue Inc.	9 500 \$
VonGarten Estates (608128NB Inc.)	7 000 \$
Dentisterie Intégrale	9 000 \$
	65 700 \$

Soutien évènementiel

SnowFest Acadie 2018	4 000 \$
Sortie Branchée pour l'organisation de spectacles à l'occasion du	4 000 \$

15 aout	
Éloizes	15 000 \$
Bulls du Nord-Ouest pour l'organisation du tournoi provincial Bantam AAA	1 000 \$
Soccer Edmundston pour l'organisation du premier Salon de l'auto d'Edmundston	4 000 \$
Vélo-Edmundston pour l'organisation d'une compétition	1 409 \$
Club de judo central d'Edmundston pour l'organisation du Championnat de l'Est canadien de judo	2 200 \$
	31 609 \$

Projets spéciaux

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Systema	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	10 000 \$
Chef de File - Acadie des Terres et Forêts	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	16 580 \$
Blizzard d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Démarrage d'une nouvelle activité ou d'un nouvel organisme	15 000 \$
COVESNO	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	2 000 \$
Université de Moncton, campus d'Edmundston	Campagne financière	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	25 000 \$
Communautés en santé	Congrès annuel	Promotion de la santé, de l'éducation, de l'inclusion, etc.	1 000 \$
Musée historique du Madawaska	Exposition permanente Malécites	Développement économique et touristique	3 000 \$
Destination Canada	Mission d'attraction en immigration	Développement économique et touristique	1 750 \$
Rues principales St-Jacques	Mosaïculture	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 000 \$
CBDC Madawaska	Programme lancement d'entreprise	Développement économique et touristique	5 375 \$
			80 705 \$

Partenaires communautaires et apparentés

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Atelier R.A.D.O. inc	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	5 000 \$
Service AUTO-nomie	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	5 000 \$
Centre Maillet inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	40 000 \$

Camp Scout	Eau et électricité	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	750 \$
IDÉE inc. / Évènement Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	104 290 \$
IDÉE inc. / Communauté entrepreneuriale	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	10 429 \$
Office du tourisme Edmundston Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	156 500 \$
Golf Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	110 000 \$
Aéroport du Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	158 500 \$
Centre des congrès d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	97 000 \$
Secrétariat à la Jeunesse	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	64 500 \$
Centre des arts d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	150 000 \$
Commission des services régionaux - Nord-Ouest	Fonctionnement annuel	Services généraux et aménagement régional	58 500 \$
			960 469 \$

Statistiques sur les programmes incitatifs au développement

- **Entreprendre, c'est dans ma nature!**
2015-2018
 - 51 nouvelles entreprises ou nouveaux projets d'affaires à Edmundston
 - 27 situés au centre-ville (53 %)
 - Investissement total de 171 620 \$ (en provenance du programme)
 - Au démarrage
 - 94 emplois temps plein créés/maintenus
 - 45 emplois temps partiel créés/maintenus
 - Contribution de 1 235 \$/emploi
 - À notre connaissance, 44 entreprises sont toujours en exploitation (86%)

Entreprendre, c'est dans ma nature!
Programme de soutien au démarrage d'entreprise
Réalisez votre rêve. Démarrez votre entreprise à Edmundston!

Contribution non-remboursable de 3 mois de loyer (maximum 2 500 \$) plus 50 % du coût de fabrication de votre enseigne (maximum 500 \$). Si votre entreprise est située au centre-ville, nous vous offrons un total de 6 mois de loyer (maximum 5 000 \$).

Pour connaître les détails d'admission et pour plus d'information
Isabelle Laplante
Coordinatrice au développement économique
(506) 739-2080
isabelle.laplante@edmundston.ca

edmundston.ca

- Rénover, c'est dans ma nature!
2015-2017

- 10 projets de réno-façade soutenus
 - 5 projets au centre-ville
 - 5 projets ailleurs sur le territoire municipal
- Investissement total de 40 549 \$ (pour 3 ans)
(en provenance du programme)
- À la fin du programme, la richesse créée par les rénovations de façades rapporte déjà des revenus de taxation supplémentaire de 7 585 \$ annuellement
- Retour sur investissement de 5,35 années pour le programme 2015-2017

Rénover, c'est dans ma nature!

Programme Réno-Façade

Rénovez. Profitez-en pour renouveler l'apparence de vos bâtiments commerciaux!

Contribution non-reimboursable de 30 % du coût des matériaux admissibles (maximum 3 000 \$) plus 50 % du coût des élaguages (maximum 500 \$). Si votre projet est au centre-ville, nous vous offrons une contribution de 10 % du coût des matériaux admissibles (maximum 5 000 \$).

En partenariat avec:

vous avez besoin d'un prêt pour réaliser votre projet? Dans le cadre de ce programme, la CADC Mutualités vous l'offre (à partir d'un prêt jusqu'à 50 000 \$ à un taux d'intérêt spécial de 2 %). Informez-vous auprès de Hilda Plante au: 724-8925.

Pour connaître les détails d'admissibilité et pour plus d'information:

Isabelle Laplante
Coordinatrice au développement économique
(506) 739-2080
isabelle.laplante@edmundston.ca

edmundston.ca

- Investir, c'est dans ma nature!
2015-2018

- 15 projets inscrits
 - Emplacement : 1 au centre-ville, 14 ailleurs sur le territoire municipal
 - Type : 10 projets résidentiels multilogements et 5 projets commerciaux
- Versements prévus jusqu'en 2022 pour les derniers projets inscrits
- Des projets totalisant une valeur de plus de 16,6M\$ qui s'ajoutent à l'assiette fiscale municipale en contrepartie d'un investissement total de 259 000 \$ versés en incitatifs entre 2016 et 2022

Investir, c'est dans ma nature!

Programme de soutien aux investisseurs

Investissez ici. Edmundston est ouverte aux projets d'investissements privés! Contribution non-reimboursable versée sur une période de 3 ans suivant la fin de la construction.

	Contribution maximum totale	
	Edmundston	Centre-ville
Résidentiel Multi-logements	29 000 \$	43 500 \$
Commercial	43 500 \$	66 000 \$

Pour connaître les détails d'admissibilité et pour plus d'information:

Isabelle Laplante
Coordinatrice au développement économique
(506) 739-2080
isabelle.laplante@edmundston.ca

edmundston.ca

Autres activités de développement tenues en 2018

Éloizes 2018

Treize Prix Éloizes étaient remis samedi 4 mai lors de la Soirée des Éloizes présentée devant une salle comble au Centre Jean-Daigle d'Edmundston. Les Éloizes, événement bisannuel, a marqué artistiquement le territoire de la ville d'Edmundston du 2 au 6 mai en rejoignant les citoyens et citoyennes dans de multiples lieux. Plusieurs nouveautés ont également ponctué l'évènement : la participation d'artistes de 6 provinces canadiennes à la Soirée des Éloizes, une résidence d'artiste, une programmation qui intégrait plusieurs artistes de la région hôte.



Imagine Edmundston

L'initiative de consultation citoyenne « Imagine Edmundston » a permis à la population d'Edmundston de faire part de ses idées pour améliorer et embellir notre ville.

Imagine Edmundston a aussi permis de créer la première cohorte de mini-ambassadeurs qui ont eu comme tâche de réaliser certains projets proposés par les citoyens lors des consultations.



SERVICES

Les budgets et les services d'un gouvernement local sont établis selon un système normalisé de classification. En 2018, le conseil a adopté un budget de fonctionnement général de 27 575 015 \$.

Le taux d'eau et d'égouts, qui est également l'un des plus bas dans la province, était de 750 \$. Le budget total pour le fonds d'eau et d'égouts se chiffrait à 6 564 574 \$. Le ratio d'endettement pour ce service public est passé de 21,9 % à 18,2 % par rapport au budget de l'an dernier.

Municipalités	Tarifs eau et égouts			
	Classe	2018	2017	Rang
Saint John	A	\$1,296	\$1,296	9e
Bathurst	B	\$1,152	\$1,152	8e
Campbellton	B	\$1,055	\$1,055	7e
Moncton	A	\$998	\$998	6e
Dieppe**	B	\$928	\$916	5e
Edmundston	B	\$750	\$750	4e
Miramichi	B	\$748	\$748	3e
Fredericton	A	\$747	\$747	2e
Dalhousie	B	\$658	\$658	1re
Moyenne		\$959	\$958	

* Les taux de 2017 ont été utilisés pour fins de comparaison (ceux de 2018 non-disponibles au moment de la présentation).
 ** Taux projeté pour 2018.

Pour sa part, le budget total d'Énergie Edmundston se chiffre à 34 144 169 \$, très semblable à celui de l'an dernier. Énergie Edmundston n'a pas budgété de hausse de tarification pour 2018. Son ratio d'endettement étant maintenant à 11,9 %.

Les dépenses des trois fonds municipaux et de leurs services respectifs sont incluses dans les états financiers à l'annexe A.

Le conseil municipal a adopté dans le cadre d'une réunion publique extraordinaire les plans d'investissements du fonds d'exploitation générale ainsi que des fonds de services publics d'eau et d'égouts et d'énergie. Les investissements dans les trois fonds combinés totalisent 6 505 000 \$. La plupart de ces investissements sont conditionnels à l'obtention de subventions fédérales/provinciales et à l'approbation des demandes d'emprunt. Notons également que ces plans d'investissements respectent la capacité de payer des citoyens tout en maintenant le ratio d'endettement à un niveau respectable.

Les investissements proposés reflètent l'engagement du conseil municipal de cibler des investissements qui rehaussent la qualité de vie des citoyens et qui auront des retombées positives sur le développement de la communauté. « En tant qu'élus municipaux, nous avons la responsabilité d'agir judicieusement et raisonnablement tout en contribuant à des projets stratégiques qui favorisent le développement de la municipalité », d'expliquer le maire, M. Cyrille Simard.

Les investissements proposés sont répartis de la façon suivante :

Fonds d'exploitation générale :	4 450 000 \$
Fonds des services publics d'eau et d'égouts :	995 000 \$
Fonds des services publics d'énergie :	1 060 000 \$

Voici les détails pour chacun des trois fonds municipaux.

Fonds général de fonctionnement

Services d'administration générale	Coût estimatif
Achat équipements - antenne (GPS)	18 000 \$
Améliorations au réseau informatique	40 000 \$
Palais des congrès - Wifi et audiovisuels	40 000 \$
Somme partielle : Services d'administration générale	<u>98 000 \$</u>

Services de protection

Équipements de combat d'incendie - (compresseur air respirable)	41 000 \$
---	-----------

Équipements de combat d'incendie - appareils respiratoires	85 000 \$
Police - drone	10 000 \$
Police - équipement de confinement	25 000 \$
Véhicule GMC 2003 (camionnette)	40 000 \$
Somme partielle : Services de protection	<u>201 000 \$</u>

Services d'urbanisme

Acquisition d'une tondeuse à gazon - type zero-turn	20 000 \$
Décorations de Noël	40 000 \$
Plan municipal	30 000 \$
Somme partielle : Services d'urbanisme	<u>90 000 \$</u>

Services récréatifs et culturels

Amphithéâtre communautaire d'Edmundston	470 000 \$
Édupôle - aménagement paysager	153 000 \$
Centre Jean-Daigle - "Fork Lift"	40 000 \$
Club de golf d'Edmundston - toiture du garage	20 000 \$
Palladium - compresseur	17 000 \$
Palladium - condenseur pour le plan de glace	87 000 \$
Pavillon sportif - recouvrement de plancher de gymnase	50 000 \$
Pavillon sportif - laveuse à plancher	7 000 \$
Pavillon sportif - laveuse à plancher (Ride-on)	23 000 \$
Terrain base-ball Iroquois	76 000 \$
Somme partielle : Services récréatifs et culturels	<u>943 000 \$</u>

Services relatifs aux transports

Achat de terrain - avenue Edgar	15 000 \$
Achat d'un bombardier #99-3272	225 000 \$
Achat d'un camion de service - propriétés et bâtiments	35 000 \$
Achat d'un camion d'une tonne #85-3246	128 000 \$
Achat d'un camion lourd #99-3249	383 000 \$
Amélioration de la gestion environnementale des dépotoirs à neige	10 000 \$
Améliorations aux bâtiments - (portes et fenêtres)	35 000 \$
Boulevard Hébert - UMCE - (entrées et sorties)	51 000 \$
Garde-fous – rue Bellevue et Route #144	51 000 \$
Nouvelles installations pluviales	102 000 \$
Pavage de la rue Queen	325 000 \$
Pavage du boulevard Hébert	301 000 \$
Pavage rue Principale - Saint-Jacques	627 000 \$
Programme d'asphaltage - nouvelles rues et rues existantes	310 000 \$
Promoteurs immobiliers - Dév. résidentiels	50 000 \$
Rue Thomas Saint-Jacques - égouts pluviaux	20 000 \$
Rue Thomas Saint-Jacques - pavage	77 000 \$
Ruisseau McRae - boulevard de la Capitale	373 000 \$
Somme partielle : Services relatifs aux transports	<u>3 118 000 \$</u>
Total des investissements	<u>4 450 000 \$</u>

Fonds des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées

Clôtures - Réservoir d'eau - (clôture 23ième Avenue)	35 000 \$
Achat de propriété (35182393)	80 000 \$
Distribution de l'eau d'alimentation	75 000 \$
Promoteurs immobiliers - Dév. Résidentiels	50 000 \$
Nouveaux services - aqueduc	50 000 \$
Achat d'outils	10 000 \$
Conduite de distribution d'eau potable - TCH	110 000 \$
Achat d'équipement - plaque vibrante	15 000 \$
Réservoir à Saint-Jacques - SCADA	20 000 \$
Commutateur de transfert pour la génératrice pompes boulevard Hébert	40 000 \$
Sécuriser les lignes électriques aux puits à Iroquois	55 000 \$
Rue Thomas à Saint-Jacques - aqueduc	45 000 \$
Remplacement valve de contrôle de Saint-Basile	20 000 \$
Véhicule de service (10-4130)	30 000 \$
Station de pompage (modification électrique)	20 000 \$
Nouveaux services - sanitaires	30 000 \$
Achat d'une génératrice mobile	130 000 \$
Commutateur de transfert pour la génératrice pompes - Jean C. Dupont	25 000 \$
Commutateur de transfert pour la génératrice pompes - Saint-Jacques	30 000 \$
Rue Thomas à Saint-Jacques - égout	45 000 \$
Réfection toitures (lagune aérée)	15 000 \$
Instaurer le SCADA sur les lifts stations (13 stations)	65 000 \$
Total des investissements	<u>995 000 \$</u>

Fonds de production d'électricité

5- 31ième Avenue (plomberie de bureau)	18 000 \$
5- 31ième Avenue (asphalte phase 2)	60 000 \$
Nouveaux services	70 000 \$
Nouveaux transformateurs	70 000 \$
Nouveaux compteurs	40 000 \$
Alimentation sous-terrain quartier Sacré-Coeur	50 000 \$
Camion numéro 27	175 000 \$
Camion 1/2 tonne (05-9822)	45 000 \$
Voiture électrique - lecture des compteurs	97 000 \$
Achat d'un PLC - Centrale GRH	80 000 \$
Achat d'un nouveau "bearing de bois" - turbine no. 1 - GRH	15 000 \$
Accès en ciment pour turbine # 1 - GRH	10 000 \$
Achat d'un système d'entraînement du pont roulant - GRH	20 000 \$
Système de batterie MRH2	15 000 \$

Analyse des conditions de sécurité du barrage - 1er Lac	150 000 \$
Centrale Madawaska - gestion de la rivière Madawaska	50 000 \$
Centrale Madawaska - inspection de la turbine	45 000 \$
Achat d'interrupteur sous-terrain	50 000 \$
Total des investissements	<u>1 060 000 \$</u>

SOCIÉTÉS CONSTITUÉES PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL

La municipalité compte trois entreprises constituées en société

Centre des arts de la Petite église d'Edmundston inc.

Incorporé en 2012, le Centre des arts La Petite Église d'Edmundston inc. est l'organisme responsable du développement, de la promotion et du soutien du secteur des arts et de la culture pour la municipalité. Le Centre des arts, situé dans une ancienne église au cœur du centre-ville, est un espace dédié à la création et à la diffusion des arts.

Le Centre offre une programmation artistique variée, de qualité, par l'entremise de spectacles, d'ateliers de création et de formation et d'expositions. Véritable carrefour de créativité, c'est ici que les artistes et le public se rencontrent pour explorer diverses formes d'art. Il est un espace de découverte où la créativité bouillonne.

Vous pouvez vous informer sur leurs services et la programmation des ateliers et spectacles en personne au 82, chemin Canada, à Edmundston ou sur le site web : artsedmundston.ca.

L'organisme a tenu les réunions suivantes :

	14/04/2018	09/08/2018	23/10/2018
Danièle Dubé, présidente	x	a	x
Marco Daigle	x	x	x
Christine Lavoie	-	-	x
Luc LeBel		a	a
Michel Nadeau	x	a	-
Janel Ouellet		x	x
Richard Plourde	x	x	x
François Soucie		x	x

x = présent a = absent - = ne faisait pas partie du comité à ce moment

Note : le poste de vice-président(e) est vacant

Les états financiers de Centre des arts La Petite Église d'Edmundston inc. sont inclus à l'annexe B. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

Gestion Edmundston Golf Management inc.

Incorporé en 2004, Gestion Edmundston Golf Management inc. est responsable de la gestion et de l'administration du club de golf.

Vous pouvez vous informer sur leurs services en personne au 570, rue Victoria, à Edmundston ou sur le site web : golfedmundston.com.

Leur conseil de direction était formé de :

- Daniel Cyr, président
- Roger Quimper, vice-président
- Lyne Thibodeau, secrétaire
- Suzanne Turgeon, trésorière

L'organisme a tenu les réunions suivantes :

	18/01/2018	01/02/2018	22/02/2018	12/03/2018	09/04/2018	04/06/2018	28/06/2018	20/08/2018	19/11/2018
Henri Allain	x	x	x	x	x	a	x	x	x
Daniel Cyr	x	x	x	x	x	x	x	x	a
Danielle Côté	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Charles Fournier	x	x	a	x	x	x	a	x	x
Luc LeBel	x	a	x	x	a	x	x	a	x
Marcel Pelletier	x	x	x	x	x	x	x	-	-
Roger Quimper	x	x	x	a	x	a	x	x	x
Lyne Thibodeau	x	x	x	x	x	x	a	x	x
Suzanne Turgeon	a	x	x	x	x	a	a	x	x

x = présent a = absent - = ne faisait pas partie du comité à ce moment

Les états financiers de Gestion Edmundston Golf Management Inc. sont inclus à l'annexe C. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.

Incorporé en 2017, Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc. est responsable de la gestion et du contrôle des équipements et des collectes de fonds qui ont lieu au Centre Jean-Daigle ainsi que de verser les profits réalisés aux organismes sans but lucratif et communautaires à Edmundston.

L'organisme a tenu une réunion en 2018, soit le 20 octobre 2018 et tous les membres étaient présents :

Marco Daigle, président
 Jacques Couturier, secrétaire
 Marc Michaud, directeur

L'organisme a remis les subventions suivantes :

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Les Amis et Amies du Blizzard inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	171 981,16 \$
Les Ambassadeurs de Saint-Jacques	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie	3 141 \$

communautaire			
La Foire Brayonne	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	828 \$
Hockey mineur Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	1 597 \$
			177 547,16 \$

Les états financiers de Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc. sont inclus à l'annexe D. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

ANNEXE A

États financiers vérifiés de 2018

Municipalité d'Edmundston

Edmundston
États financiers consolidés
au 31 décembre 2018

Rapport de l'auditeur indépendant	2 - 5
États financiers consolidés	
État consolidé des résultats et excédent accumulé	6
État consolidé de la situation financière	7 - 8
État consolidé de la variation de la dette nette	9
État consolidé de flux de trésorerie	10
Notes complémentaires	11 - 35
Annexes consolidées	36 - 42

Rapport de l'auditeur indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Monsieur le Maire et Membres du Conseil
Edmundston

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-après « les états financiers ») de Edmundston (ci-après « la municipalité »), qui comprennent l'état de la situation financière consolidée au 31 décembre 2018 et les états consolidés des états des résultats, de l'état de la variation de la dette nette et l'état de flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables, et les annexes consolidées.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la municipalité au 31 décembre 2018 ainsi que des résultats de leurs activités consolidés, de la variation de leur dette nette et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la municipalité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à notre audit des états financiers consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Observation – informations financières établies à des fins fiscales

Nous attirons l'attention sur le fait que la municipalité inclut dans ses états financiers certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément aux normes exposées dans le guide sur la présentation des rapports financiers municipaux de la province du Nouveau-Brunswick présentées aux pages 31 et 35, portent sur l'établissement de l'excédent (du déficit) de l'exercice. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la municipalité ou de cesser son activité, ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la municipalité.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elles, individuellement ou collectivement, puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la municipalité;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la municipalité à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle;

- nous obtenons des éléments probants suffisants et appropriés concernant l'information financière des entités et activités du groupe pour exprimer une opinion sur les états financiers consolidés. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la réalisation de l'audit du groupe, et assumons l'entière responsabilité de notre opinion d'audit.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston

Le 21 mai 2019

Edmundston

État consolidé des résultats et excédent accumulé

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	2018		2017
	Budget (non audité) (note 26)	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Revenus			
Mandat d'impôts fonciers	22 575 015	22 575 015	22 494 058
Prestations de services à d'autres gouvernements (Page 36)	1 079 565	1 107 630	1 120 749
Ventes de services, amendes et autres revenus (Page 36)	2 599 386	3 240 003	2 628 700
Subventions sans condition	5 145 871	5 261 928	4 580 792
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers	430	430	12 024
Autres transferts gouvernementaux	49 500	8 371 280	13 262 106
Autres revenus propres sources (Page 36)	703 430	1 535 870	2 655 155
Contributions des entrepreneurs et autres organismes		44 000	571 323
Frais aux usagers - Eau et égouts	5 897 127	5 962 333	5 881 453
Ventes utilité électrique - Distribution	30 514 574	32 247 884	30 866 619
Ventes utilité électrique - Génération	3 058 269	1 995 159	2 550 722
Revenus d'intérêts	100 000	276 172	166 031
	71 723 167	82 617 704	86 789 732
Dépenses (Pages 37 - 42)			
Services d'administration générale	3 896 283	3 042 721	3 064 597
Services de protection	9 907 526	8 440 244	8 356 295
Services de transport	9 158 301	8 758 809	8 893 227
Services d'hygiène	825 563	783 045	824 903
Services de développement	1 604 216	1 468 291	1 348 804
Services récréatifs et culturels	7 885 193	8 266 870	7 192 897
Approvisionnement en eau et évacuation des eaux usées	6 763 026	6 215 037	5 505 039
Utilité électrique - Distribution	30 994 984	31 943 777	30 103 893
Utilité électrique - Génération	2 357 358	2 218 769	2 154 753
Perte sur cession d'immobilisations corporelles		13 486	149 525
	73 392 450	71 151 049	67 593 933
Excédent (déficit) de l'année (note 24)	(1 669 283)	11 466 655	19 195 799
Excédent accumulé au début de l'année		98 149 763	78 953 964
Excédent accumulé à la fin de l'année		109 616 418	98 149 763

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston
État consolidé de la situation financière
 au 31 décembre 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse (note 4)	11 961 325	8 313 955
Dépôts à terme	120 211	126 786
Comptes à recevoir		
Général	6 175 227	6 376 990
Gouvernement fédéral et ses agences (note 5)	306 405	4 627 397
Province du Nouveau-Brunswick (note 6)	<u>1 125 926</u>	<u>3 325 985</u>
	<u>19 689 094</u>	<u>22 771 113</u>
	-----	-----
PASSIFS		
Emprunts bancaires (note 17)	6 579 248	11 462 416
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement (note 7)	8 493 336	8 721 119
Retenues de garantie	514 463	3 090 523
Revenus différés (note 8)	5 817	1 120 682
Débitures (note 9)	67 419 000	67 878 000
Dettes à long terme (note 10)	729 816	6 363 454
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 11)	81 841	120 059
Congés de maladie (note 12)	<u>3 525 000</u>	<u>3 525 000</u>
	<u>87 348 521</u>	<u>102 281 253</u>
	-----	-----
DETTE NETTE	<u>(67 659 427)</u>	<u>(79 510 140)</u>

Edmundston
État consolidé de la situation financière
 au 31 décembre 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIFS NON FINANCIERS		
Immobilisations corporelles (note 21)	320 682 342	315 947 146
Amortissement cumulé (note 21)	(149 397 435)	(140 418 950)
	171 284 907	175 528 196
	-----	-----
Biens loués en vertu de contrats de location-acquisition (note 22)	202 765	202 765
Amortissement cumulé (note 22)	(46 737)	(29 401)
	156 028	173 364
	-----	-----
Stocks de fournitures	1 899 538	1 805 428
Frais payés d'avance	133 639	60 898
Excédent découlant du régime de retraite	3 801 733	92 017
	5 834 910	1 958 343
	177 275 845	177 659 903
	-----	-----
EXCÉDENT ACCUMULÉ	109 616 418	98 149 763
	-----	-----

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Pour le conseil,

 Maire

 Trésorier

Edmundston

État consolidé de la variation de la dette nette

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	2018		2017
	Budget (non audité)	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Excédent (déficit) pour l'année	(1 669 283)	11 466 655	19 195 799
Actifs en construction au début		2 030 355	8 914 161
Actifs en construction à la fin		(1 249 084)	(2 030 355)
Acquisition d'immobilisations corporelles	(6 505 000)	(7 713 547)	(33 992 876)
Produits de la cession d'immobilisations corporelles		77 810	177 999
Amortissement des immobilisations corporelles	11 084 269	11 084 269	10 959 705
Perte sur cession d'immobilisations corporelles		13 486	149 525
Amortissement des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	17 336	17 336	19 263
	4 596 605	4 260 625	(15 802 578)
Acquisition de stocks de fournitures		(1 899 538)	(1 805 428)
Consommation des stocks de fournitures		1 805 428	1 763 853
Acquisition des charges payées d'avance		(133 639)	(60 898)
Utilisation des charges payées d'avance		60 898	54 108
Excédent découlant du régime de retraite à la fin		(3 801 733)	(92 017)
Excédent découlant du régime de retraite au début		92 017	
		(3 876 567)	(140 382)
Diminution de la dette nette	2 927 322	11 850 713	3 252 839
Dette nette au début de l'exercice	(79 510 140)	(79 510 140)	(82 762 979)
Dette nette à la fin de l'exercice	(76 582 818)	(67 659 427)	(79 510 140)

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston
État consolidé de flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent de l'année	11 466 655	19 195 799
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	11 084 269	10 959 705
Amortissement des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	17 336	19 263
Perte sur cession d'immobilisation corporelles	13 486	149 525
Remise de dette sur le prêt-subvention	(5 420 000)	(1 400 000)
Variation nette d'éléments du fonds de roulement (note 3)	<u>(1 072 461)</u>	<u>(12 124 187)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	<u>16 089 285</u>	<u>16 800 105</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION		
Immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	(6 932 276)	(27 109 070)
Cession d'immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	<u>77 810</u>	<u>177 999</u>
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	<u>(6 854 466)</u>	<u>(26 931 071)</u>
ACTIVITÉS DE PLACEMENT		
Placements et flux de trésorerie liés aux activités de placement	<u>6 575</u>	<u>55 482</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Emprunts bancaires	(4 883 168)	6 770 816
Déventures	6 708 000	3 197 000
Remboursements de déventures	(7 167 000)	(7 515 000)
Dettes à long terme		7 000 000
Remboursements de dettes à long terme	(213 638)	(58 887)
Remboursements d'obligations en vertu de contrats de location-acquisition	<u>(38 218)</u>	<u>(36 166)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>(5 594 024)</u>	<u>9 357 763</u>
Augmentation (diminution) de la trésorerie	3 647 370	(717 721)
Encaisse au début	<u>8 313 955</u>	<u>9 031 676</u>
Encaisse à la fin	<u>11 961 325</u>	<u>8 313 955</u>

(a) Les intérêts encaissés au cours de l'exercice s'élèvent à 276 172 \$ (166 031 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017). Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 2 321 722 \$ (2 367 411 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017).

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

1 - STATUTS ET OBJECTIF DE L'ORGANISME

La ville d'Edmundston, fut incorporée comme ville par la Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick en 1905 et par la suite a fait l'objet d'une fusion avec la Ville de Saint-Basile, le Village de Saint-Jacques et le Village de Verret en vertu de l'article 2, le 25 mai 1998, pour devenir Edmundston. La municipalité est exemptée d'impôt sur le revenu en vertu de l'alinéa 149 (1)(c) de la Loi de l'impôt sur le revenu. La municipalité s'est donné l'énoncé de vision suivante : "Une ville énergétique, ouverte et créative!".

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Les états financiers consolidés de la municipalité ont été préparés par la direction et reposent sur les observations de l'administration présentées conformément aux normes comptables canadienne pour le secteur public, comme le recommande le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Les aspects importants des méthodes comptables adoptées par la municipalité sont les suivants :

Entité publiante

Les états financiers reflètent les actifs, les passifs, les revenus, les dépenses et les changements à la dette nette et au flux net de trésorerie de l'entité publiante. L'entité publiante comprend toutes les organisations et entreprises responsables de l'administration des affaires et des ressources de la municipalité et qui sont la propriété de la municipalité ou qui sont contrôlées par elle. Ceci inclus la gestion d'un club de golf, un centre des arts et autres activités administratives.

Les transactions et les soldes interservices sont éliminés.

Les entités comprises dans les états financiers consolidés sont les suivantes :

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Budget

Les montants inscrits aux présents états financiers ont été approuvés par le conseil le 19 décembre 2017 et par le Ministre des gouvernements locaux le 26 janvier 2018.

Transferts gouvernementaux

Les transferts gouvernementaux sont comptabilisés dans les états financiers comme des revenus au cours de la période où les activités donnant lieu au transfert se produisent, à la condition que les transferts sont autorisés, que tous les critères d'admissibilité sont satisfaits et que des estimations raisonnables des sommes peuvent être faites. Les transferts reçus pour lesquels des dépenses n'ont pas encore eu lieu sont compris dans les revenus différés.

Comptabilisation des recettes

Les recettes non affectées sont enregistrées sur la base de la comptabilité d'exercice et sont constatées lorsque la somme recouvrée est raisonnablement assurée. Les contributions avec restrictions sont comptabilisées en tant que revenu de l'année auquel les frais connexes sont engagés.

Les autres recettes sont enregistrées lorsqu'elles sont réalisées.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Revenus différés

Les revenus différés comprennent les subventions, les contributions et les autres sommes reçues de tierces parties en vertu de la législation, de règlements et d'ententes et qui peuvent seulement être utilisées pour certains programmes, pour l'achèvement de travaux particuliers ou pour l'achat d'immobilisations corporelles. Les revenus sont comptabilisés au cours de la période où les dépenses reliées sont encourues, les services sont rendus ou les immobilisations corporelles sont acquises. De plus, tous les fonds de parties externes et les revenus limités par entente ou législation sont comptabilisés comme revenus différés jusqu'à ce qu'ils soient utilisés pour les fins précisées.

Recours à des estimations

La préparation des états financiers en conformité avec les NCCSP exige que la direction effectue des estimations et formule des hypothèses qui ont une influence sur les montants déclarés à l'actif et au passif et sur la déclaration des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés de revenus et de dépenses au cours de l'exercice. Les résultats peuvent être différents de ces estimations. Les principales estimations effectuées sont reliées à la provision pour créances douteuses, à la provision pour avantages futurs des employés, à la durée de vie utile des immobilisations corporelles et certains passifs courus.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de la municipalité est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

Actif non financier

L'actif non financier n'est pas disponible pour dégager tout passif existant et il est conservé pour utilisation dans la prestation de services. Il a une durée utile allant au-delà de l'année courante et sa vente n'est pas prévue dans le cadre normal des activités. L'évolution de l'actif non financier au cours de l'année, ainsi que l'excédent des revenus sur les dépenses représente l'évolution de l'actif financier net pour l'année.

Évaluation des stocks

Les stocks de fournitures sont constitués principalement de pièces et de matériaux d'entretien des routes, des systèmes d'eau et d'égout et énergie. Ils sont évalués au plus faible du coût d'achat et de la valeur nette de réalisation selon la méthode du coût moyen pondéré.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque la municipalité reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût d'achat, ce qui comprend toutes les sommes reliées directement à l'acquisition, la construction, l'aménagement ou l'amélioration de l'actif. Le coût d'achat, moins la valeur résiduelle, des immobilisations corporelles est amorti selon la méthode linéaire pendant la durée de vie utile des immobilisations comme suit :

	<u>Périodes</u>
Améliorations foncières	5-25 ans
Bâtiments	20-60 ans
Véhicules	7-25 ans
Outillage et matériel	3-15 ans
Installations de traitement	20-60 ans
Installations électriques	20-60 ans
Routes, rues, trottoirs, caniveaux, réseau eau et égouts	15-50 ans

Actif en construction

L'actif en construction n'est pas amorti avant que l'actif ne soit disponible pour un usage productif.

Contribution d'immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles reçues comme contributions sont comptabilisées à leur juste valeur à la date de réception et elles sont aussi comptabilisées comme revenus.

Réduction de valeur

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de la municipalité de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

Avantages futurs des employés

La municipalité a reconnu ses obligations en vertu des régimes postérieurs à l'emploi et les coûts connexes, net des actifs du régime. La municipalité a un avantage de congés de maladie tel que documenté dans la note 12 et un régime de retraite tel que documenté dans la note 13.

Information sectorielle

La municipalité est diversifiée et offre une grande gamme de services à ses résidents. Aux fins de la gestion des rapports, les opérations et les activités de la municipalité sont organisées et signalées par fonction. Cette présentation a été créée dans le but d'enregistrer des activités spécifiques pour atteindre certains objectifs conformément à des règlements spéciaux, des restrictions ou des interdictions. Les services municipaux sont fournis par les départements suivants :

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Services d'administration générale

Cette section est responsable du financement global et de l'administration locale de la municipalité. Ceci comprend les fonctions du conseil, la gestion générale et financière, les questions juridiques et de conformité avec la législation ainsi que les relations civiques.

Services de protection

Cette section est responsable de la prestation des services de police, la protection contre les incendies, des mesures d'urgence, du contrôle des animaux et autres mesures de protection.

Services de transport

Cette section est responsable de l'entretien des routes, des services de circulation et de stationnement et autres fonctions reliées.

Services d'hygiène

Cette section est responsable de l'enlèvement des déchets solides.

Services de développement

Cette section est responsable de la planification et du zonage, du développement communautaire, du tourisme et autre services de développement et promotionnels.

Services récréatifs et culturels

Cette section est responsable de l'entretien et de l'exploitation des installations récréatives et culturelles incluant les piscines, les arénas, les parcs et terrains de jeux et autres établissements récréatifs et culturels.

Systèmes d'eau et d'égouts

Cette section est responsable de la fourniture de services d'eau et d'égouts, y compris l'entretien et l'exploitation des réseaux souterrains, des usines de traitement, des réservoirs et des lagunes.

Systèmes d'énergie

Cette section est responsable de la fourniture de services d'électricité, y compris l'entretien des lignes électriques et installations électriques.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉS

La variation nette d'éléments du fonds de roulement se détaille comme suit :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Comptes à recevoir	6 722 814	(4 325 758)
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	(227 783)	(1 579 180)
Retenues de garantie	(2 576 060)	2 285 880
Revenus différés	(1 114 865)	(4 884 984)
Congés de maladie		(358 000)
Stocks de fournitures	(94 110)	(41 575)
Frais payés d'avance	(72 741)	(6 790)
Excédent découlant du régime de retraite	(3 709 716)	(3 213 780)
	<u>(1 072 461)</u>	<u>(12 124 187)</u>

4 - ENCAISSE

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Encaisse - affecté	4 484 589	4 204 092
Encaisse - non affectée	7 476 736	4 109 863
	<u>11 961 325</u>	<u>8 313 955</u>

5 - COMPTES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE SES AGENCES

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Agence du revenu du Canada (remboursement de TVH)	140 353	1 019 887
Agence de promotion économique du Canada atlantique		1 484 141
Fonds de la taxe sur l'essence		826 564
Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées	166 052	1 296 805
	<u>306 405</u>	<u>4 627 397</u>

6 - COMPTES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Ministère des transports et infrastructure	1 042 900	1 042 900
Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées	83 026	648 402
Société de développement régional		1 634 683
	<u>1 125 926</u>	<u>3 325 985</u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

7 - COMPTES FOURNISSEURS ET AUTRES DETTES DE FONCTIONNEMENT

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	6 685 835	7 203 005
Salaires à payer	802 596	637 249
Intérêts courus	229 247	244 334
Sommes à remettre à l'État	206 727	163 845
Dépôts des abonnés	424 039	364 197
Dépôts des entrepreneurs	144 892	108 489
	<u>8 493 336</u>	<u>8 721 119</u>

8 - REVENUS DIFFÉRÉS

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Transferts gouvernementaux différés		1 088 529
Revenus différés général	5 817	32 153
	<u>5 817</u>	<u>1 120 682</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

9 - DÉBENTURES

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BA3, 0,95 % - 5 %, échéant en 2019, DC #06-0042, #07-0022 et #08-002	399 000	792 000
BB7, 1 % - 4,5 %, échéant en 2019, DC #08-0022	57 000	111 000
BD7, 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #09-0032 et #09-0133	2 499 000	2 949 000
BE3, 1,65 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #08-0043, #09-0032, #09-0133, #10-0022, #10-0066, #10-0071 et #11-00001	6 352 000	7 050 000
BG4, 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2027, DC #10-0022, #10-0071, #11-0004, #11-0051, #11-0072, #11-0110 et #12-0005	3 881 000	4 362 000
BH7, 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #11-0004, #11-0051 et #11-0110	260 000	295 000
BI3, 1,35 % - 4 %, échéant en 2033, DC #11-0051, #11-0072, #12-0024 et #12-0044	2 327 000	2 661 000
BK1, 1,15 % - 4,15 % échéant en 2034, DC #11-0004, #11-0110, #12-0024, #12-0083, #13-0027, #13-0047, #13-0054 et #13-0060	2 094 000	2 403 000
BM3, 0,95 % - 2,8 % échéant en 2025, DC #05-0015, #13-0027, #14-0001 et #14-0026	1 939 000	2 222 000
BO5, 1,45 % - 2,9 %, échéant en 2026, DC #15-0023	634 000	727 000
BP4, 1,2 % - 2,95 %, échéant en 2026, DC #16-0009	1 044 000	1 213 000
BQ4, 1,2 % - 2,7 % échéant en 2027, DC #15-0023, #16-0009	1 721 000	1 900 000
BU5 2,55 % - 3,7 %, échéant en 2038, DC #15-0083, #16-0009, #17-0010 et #17-0085	5 825 000	
	<u>29 032 000</u>	<u>26 685 000</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

9 - DÉBENTURES (suite)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
FONDS DE CAPITAL EAU ET ÉGOUTS		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BA4 0,95 % - 5 %, échéant en 2019, DC #07-0022, #07-0071 et #08-0019	304 000	445 000
BB8 1 % - 4,5 %, échéant en 2019, DC #08-0019 et #09-0009	48 000	95 000
BD8 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #98-0035, #09-0032 et #09-0133	112 000	166 000
BE4 1,65 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #09-0032, #09-0133, #10-0022 et #10-0071	846 000	1 108 000
BI4 1,35 % - 3,25 %, échéant en 2023, DC #11-0051 et #11-0086	264 000	313 000
BJ7 1,25 % - 2,5 %, échéant en 2018, DC #01-0075 et #01-0081		41 000
BK2 1,15 % - 3,45 %, échéant en 2024, DC #11-0051, #12-0024 et #13-0027	823 000	949 000
BL7 1,2 % - 2,15 %, échéant en 2019, DC #02-0029 et #03-0089	27 000	53 000
BM4 0,95 % - 2,8 %, échéant en 2025, DC #13-0027 et #14-0026	202 000	233 000
BP6 1,2 % - 2,95 %, échéant en 2026, DC #05-0034, #13-0027, #14-0026 et #15-0023	987 000	1 158 000
BQ5 1,2 % - 1,85 %, échéant en 2022, DC #14-0026	48 000	59 000
BU6 2,55 % - 3,4 %, échéant en 2028, DC #14-0026, #16-0009	581 000	
	<u>4 242 000</u>	<u>4 620 000</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

9 - DÉBENTURES (suite)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
FONDS DE CAPITAL UTILITÉ ÉLECTRIQUE		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
AX09 4,45 % - 4,85 %, échéant en 2017, DC #05-34		
BA5 0,95 % - 5 %, échéant en 2019, DC #05-0034, #06-0042, #07-0022 et #08-0019	161 000	319 000
BB9 1 % - 4,5 %, échéant en 2019, DC #06-0042 et #08-0019	144 000	282 000
BD9 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #09-0032 et #09-0076	5 702 000	6 127 000
BE5 1,85 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #09-0032, #09-0076, #09-0137 et #10-0022	6 557 000	6 926 000
BG6 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2027, DC #09-0076	909 000	960 000
BH9 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #10-0022, #11-0051 et #12-0006	1 888 000	2 035 000
BI5 1,35 % - 3,25 %, échéant en 2023, DC #11-0001 et #12-0024	32 000	54 000
BK3 1,15 % - 3,45 %, échéant en 2024, DC #11-0051, #12-0024 et #12-0040	1 265 000	1 458 000
BM5, 0,95 % - 3,25 %, échéant en 2030, DC #05-0004, #12-0040 et #13-0027	2 218 000	2 412 000
BP6 1,2 % - 3,55 %, échéant en 2031, DC #05-0004, #05-0034 et #16-0070	13 832 000	14 762 000
BQ6 1,2 % - 3,3 % échéant en 2032, DC #13-0027	1 135 000	1 238 000
BT5, 2,1% - 3 %, échéant en 2023, DC #14-0026	302 000	
	<u>34 145 000</u>	<u>36 573 000</u>
	<u>67 419 000</u>	<u>67 878 000</u>

L'approbation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités a été obtenue pour les débetures.

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants :

	<u>Capital</u>	<u>Capital</u>	<u>Capital</u>	<u>Total</u>
	Général	Eau et égouts	Utilité électrique	
2019	3 910 000 \$	1 170 000 \$	2 831 000 \$	7 911 000 \$
2020	5 044 000 \$	813 000 \$	7 401 999 \$	13 258 999 \$
2021	7 150 000 \$	766 014 \$	7 547 000 \$	15 463 014 \$
2022	2 239 000 \$	394 000 \$	1 788 000 \$	4 421 000 \$
2023	1 867 000 \$	392 009 \$	1 759 000 \$	4 018 009 \$

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

10 - DETTES À LONG TERME

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL		
Prêt-subvention destiné à faire l'objet de remise de dette annuelle minimale de 373 333 \$ jusqu'en 2032	<u>180 000</u>	<u>5 600 000</u>
	<u>180 000</u>	<u>5 600 000</u>
FONDS DE CAPITAL UTILITÉ ÉLECTRIQUE		
Effet à payer, 3,85 %, remboursable par versements mensuels de 4 731 \$, capital et intérêts, échéant en mai 2029	<u>223 607</u>	<u>419 893</u>
	<u>223 607</u>	<u>419 893</u>
GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.		
Effet à payer, 4,25 % (3,5 % au 31 décembre 2017), garanti par la ville d'Edmundston, remboursable par versements mensuels de 2 493 \$, capital et intérêts, renouvelable en mai 2020, échéant en novembre 2031	<u>326 209</u>	<u>343 561</u>
	<u>326 209</u>	<u>343 561</u>
	<u>729 816</u>	<u>6 363 454</u>

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants :

2019	67 857 \$
2020	358 321 \$
2021	52 941 \$
2022	55 016 \$
2023	15 681 \$

11 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.		
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 32 896 \$, 6,2 %, remboursable par versements mensuels de 1 637 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en novembre 2020	<u>18 137</u>	<u>26 618</u>
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 123 132 \$, 4,57 %, remboursable par versements mensuels de 5 629 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en mai 2021	<u>63 704</u>	<u>93 441</u>
	<u>81 841</u>	<u>120 059</u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

11 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION (suite)

Les paiements requis sur le principal pendant les prochaines années sont les suivants :

2019	43 597 \$
2020	43 597 \$
2021	256 \$
Total des paiements minimums exigibles	<u>87 450 \$</u>
Frais d'intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	<u>5 609 \$</u>
	<u>81 841 \$</u>

12 - CONGÉS DE MALADIE ACCUMULÉS

La municipalité offre un congé de maladie qui se cumule à raison d'une journée par mois pour les cadres municipaux et les employés du Local 60 (cols bleus et blancs). Ces employés peuvent cumuler un maximum de 260 jours de congés de maladie. La municipalité offre aussi un congé de maladie qui se cumule à raison de 12 heures par mois pour les pompiers du Local 60. À partir d'août 2017, les pompiers du Local 60 accumulent 10 heures par mois. Ces pompiers du Local 60 peuvent cumuler un maximum de 2 080 heures. La municipalité offre un congé de maladie qui se cumule à raison de 12 heures par mois pour les policiers du Local 558 jusqu'à un maximum de 2 080 heures. Un employé peut prendre un congé avec solde pour une durée égale au congé de maladie cumulé.

Une évaluation actuarielle a été réalisée sur le plan des 189 employés en conformité avec SP 3255. La méthode actuarielle utilisée est la méthode de répartition des prestations projetées au prorata des services. L'évaluation était basée sur un certain nombre d'hypothèses concernant des événements futurs, comme l'augmentation des taux d'intérêts, les salaires, le roulement du personnel et la retraite. Les hypothèses utilisées reflètent les meilleures estimations de la municipalité.

Les principales hypothèses de l'évaluation sont comme suit :

- taux d'actualisation des engagements de 5 % ;
- taux d'augmentation annuel des salaires de 3,5 % ;
- l'âge du décès a été déterminé selon la Table CPM 2014 pour le secteur public, projetée selon l'année de naissance à l'aide de l'échelle d'amélioration B, rajustée selon la taille ;
- l'âge de sortie a été déterminé selon les taux liés à l'âge ;
- l'âge de retraite a été déterminé selon les taux liés à l'âge et au service, et
- nombre de jours de congés de maladie utilisés par année :
 - Personnel cadre : 6,5
 - Local 60 (cols bleus et blancs) : 8,3
 - Local 60 (pompiers) : 7,6
 - Local 558 (policiers) : 7,0

Le congé de maladie est un avantage non financé. En tant que tel, il n'y a pas d'actifs applicables. Les prestations sont payées à partir des recettes générales lorsqu'elles viennent à échéance.

Le passif non capitalisé était estimé à 3 525 000 \$ au 31 décembre 2018 (3 525 000 \$ aux 31 décembre 2017). Une somme de 4 285 315 \$ a été reconnue dans les budgets d'opérations depuis l'exercice terminé le 31 décembre 2012.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

13 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DU RÉGIME DE RETRAITE

Régime de retraite à prestations déterminées

La municipalité finance un régime de retraite contributif à prestations déterminées pour pratiquement tous ses employés. La moyenne d'âge des 194 employés actifs couverts par le régime est de 47,3 ans. Actuellement, le régime profite à 122 retraités ayant un âge moyen de 69,2 ans.

Retraite normale

La date normale de retraite est le premier jour du mois qui coïncide avec ou qui suit le soixante-cinquième anniversaire de naissance du participant.

Retraite anticipée

Le participant peut prendre sa retraite le premier jour de tout mois compris dans la période de dix années précédant la date normale de retraite.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les employés autres que les cadres désignés :

- Les cotisations salariales: 9 % du salaire.
- La cotisation patronale: 4,53 % de la masse salariale.

De plus, la cotisation annuelle d'équilibre au montant de 815 699 \$ et les frais non liés aux placements au montant de 150 000 \$ sont assumés par l'employeur.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les cadres désignés :

- La cotisation patronale: 20,49 % des salaires.

Les paiements de prestations aux retraités pendant l'année représentent environ 3 588 001 \$ (3 158 585 \$ en 2017). L'actif du fonds de pension est investi dans des actions canadiennes, des actions étrangères, des titres à revenus fixes et des placements à court terme.

Des évaluations actuarielles aux fins de la comptabilité sont faites annuellement à l'aide de la méthode de répartition des prestations projetées. La plus récente évaluation actuarielle a été effectuée le 31 décembre 2017 et, à ce moment, le régime de retraite avait un excédent actuariel au titre des prestations constituées de 3 801 733 \$.

L'évaluation actuarielle était fondée sur un certain nombre d'hypothèses à propos d'événements futurs tels que les taux d'inflation, les taux d'intérêts, les augmentations de salaire, le roulement du personnel et la mortalité. Les hypothèses qui ont été utilisées correspondent aux meilleures estimations de la Ville.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

13 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DU RÉGIME DE RETRAITE (suite)

Les hypothèses les plus importantes de l'évaluation étaient les suivantes :

- le taux d'actualisation des engagements est de 6 %;
- le taux d'augmentation des salaires est de 3,5 % (néant pour les participants invalides);
- le taux d'augmentation du maximum des gains admissibles (MGA) est de 3 %;
- le taux d'augmentation du plafond de rente de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada est de 3 %;
- le taux d'inflation attendu est de 2 %;
- le taux d'indexation des rentes pour lesquelles une revalorisation est prévue est de 0,2 % sauf pour les rentes au titre des services auprès de Saint-Basile qui sont indexées à 2 % par année;
- le taux d'intérêt sur les cotisations salariales est de 3 %.

Les contributions combinées de l'employeur et des employés cette année étaient de 3 020 708 \$ (2 903 534 \$ en 2017).

Les actuaires de la municipalité n'ont pas encore fait, en date des états financiers, l'évaluation actuarielle afin de déterminer la position du régime au 31 décembre 2018.

L'état de la situation financière du régime au 31 décembre 2017 était la suivante :

Actifs de continuité	65 986 245

Passif actuariel	
Participants actifs et invalides	31 505 054
Participants retraités et bénéficiaires	30 609 441
Participants sortis avec droits acquis	70 017
Passif actuariel total	<u>62 184 512</u>
Excédent du régime	<u><u>3 801 733</u></u>

14 - ÉVENTUALITÉS

Dans le cours normal des opérations, la municipalité peut être impliquée dans différentes réclamations ou poursuites judiciaires. Étant donné que le résultat final en matière de réclamations et de procédures judiciaires en instance ne peut, en date du 31 décembre 2018, être prédit avec certitude, la direction et le conseil sont d'avis que la résolution de ces affaires n'aura pas de conséquences négatives importantes puisque la municipalité maintient une police d'assurance qui la couvre pour des montants jugés appropriés.

De plus, la municipalité, avec l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, a garanti la marge de crédit de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. pour une période maximale de 15 ans. Le risque maximal en vertu de cette garantie est de 512 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette garantie est faible.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

15 - ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2021 pour l'entretien et le déblaiement de la neige, jusqu'en 2022 pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères, jusqu'en 2020 pour la location de véhicules, jusqu'en 2019 pour la location d'équipements de bureau, jusqu'en 2019 pour une contribution à un organisme dans le but d'opérer un aéroport et jusqu'en 2020 pour la location d'équipement de sécurité. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 3 848 175 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des cinq prochains exercices sont :

2019 - 1 057 670 \$
2020 - 956 637 \$
2021 - 921 511 \$
2022 - 912 357 \$

L'engagement pour l'entretien et le déblaiement de la neige et pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères seront renouvelable annuellement avec un accord mutuel entre la municipalité et les contracteurs.

La municipalité s'est engagée, selon l'entente signée avec la province du Nouveau-Brunswick sous le programme "Programme d'infrastructure - Canada-Nouveau-Brunswick", à contribuer au fonds de réserve de capital eau et égouts, une somme annuelle de 25 000 \$ pour une période minimale de 25 ans devant se terminer en 2026, ou jusqu'à ce que le fonds de réserve ait atteint la somme de 625 000 \$.

16 - PRÉSENTATION DE L'INFORMATION FINANCIÈRE À LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La municipalité respecte les normes comptables du Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public (le Manuel). La municipalité est aussi tenue de respecter les normes exposées dans le guide sur la présentation des rapports financiers municipaux de la province du Nouveau-Brunswick. Les différences dans les méthodes comptables comprennent la méthode pour comptabiliser les immobilisations corporelles, les virements gouvernementaux et les frais à payer pour la caisse de retraite et les avantages complémentaires de retraite. Le Manuel exige également la consolidation entière des fonds.

La note 24 présente un rapprochement de la présentation des fonds exigée par la province du Nouveau-Brunswick et de la présentation selon le Manuel pour l'exercice considéré.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

17 - CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME

La municipalité a l'autorité ministérielle pour les emprunts à court terme suivants :

Fonds de capital général:

DC #15-0009	3 396 514 \$
DC #15-0083	7 100 000 \$
DC #17-0059	1 778 000 \$
DC #17-0033	1 000 000 \$
DC #17-0010	205 000 \$
DC #18-0016	2 300 000 \$
	<u>15 779 514 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	<u>3 156 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>12 623 514 \$</u></u>

Fonds de fonctionnement général:

Autorisé	1 000 000 \$
Utilisé	- \$
	<u>1 000 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>1 000 000 \$</u></u>

Fonds de capital eau et égouts:

DC #15-0009	1 010 000 \$
DC #16-0009	200 000 \$
DC #17-0059	330 000 \$
DC #18-0016	345 000 \$
	<u>1 885 000 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	<u>43 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>1 842 000 \$</u></u>

Fonds de fonctionnement eau et égouts:

Autorisé	2 000 000 \$
Utilisé	1 154 000 \$
	<u>846 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>846 000 \$</u></u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

17 - CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME (suite)

Fonds de capital utilité électrique:

DC #14-0026	13 000 \$
DC #14-0039	300 000 \$
DC #15-0023	285 000 \$
DC #17-0010	300 000 \$
DC #18-0016	240 000 \$
	<u>1 138 000 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	311 000 \$
Utilisé sous forme d'effets à payer	<u>223 607 \$</u>
	<u>534 607 \$</u>
Non utilisé	<u>603 393 \$</u>

Fonds de fonctionnement utilité électrique:

Autorisé	4 500 000 \$
Utilisé	<u>1 867 000 \$</u>
Non utilisé	<u>2 633 000 \$</u>

Emprunt d'exploitation

Ainsi que le prescrit la Loi sur les municipalités, les emprunts pour financer les affaires courantes du fonds de fonctionnement général sont limités à 4 % du budget de fonctionnement de la municipalité. Les emprunts pour financer les affaires courantes des fonds des services publics sont limités à 50 % du budget de fonctionnement pour l'année. En 2018, la municipalité s'est conformée à ces restrictions.

Emprunt inter fonds

Le guide servant à la préparation des rapports financiers municipaux exige que les emprunts inter fonds à court terme soient remboursés l'année suivante à moins que l'emprunt soit pour un projet de capital. Les montants payables entre les fonds sont en conformité avec cette exigence.

18 - EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS D'EAU ET ÉGOUTS

La Loi sur les municipalités exige que les excédents/déficits au fonds d'eau et égout soient absorbés par un ou plusieurs des trois budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante. L'excédent à la fin de l'année est le suivant :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
2018 - Excédent	33 190	
2017 - Excédent	33 244	33 244
2016 - Excédent		45 329
	<u>66 434</u>	<u>78 573</u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

19 - FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau respectent les limites autorisées par le règlement 81-195 sous la Loi sur les municipalités et est déterminé en fonction du pourcentage applicable des dépenses du réseau de l'eau pour la population.

20 - CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT

Certaines données correspondantes fournies pour l'exercice précédent ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

21 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Terrains	Améliorations foncières	Bâtiments	Véhicules	Outillage et matériel	Installations de traitement	Installations électriques	Routes, rues, trottoirs, caniveaux et réseau eau et égouts	Actifs en construction	Total 2018	Total 2017
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Coût											
Solde d'ouverture	8 141 442	12 338 453	65 226 394	10 259 321	15 131 080	10 671 563	66 943 358	125 205 180	2 030 355	315 947 146	290 924 608
Acquisitions nettes de l'exercice	173 560	1 985 036	127 461	1 611 784	1 037 271	56 293	169 583	2 552 559	930 979	8 644 526	35 691 845
Dispositions de l'exercice		(35 735)	(3 330)	(515 241)	(939 234)			(703 540)	(1 712 250)	(3 909 330)	(10 669 307)
Solde de fermeture	<u>8 315 002</u>	<u>14 287 754</u>	<u>65 350 525</u>	<u>11 355 864</u>	<u>15 229 117</u>	<u>10 727 856</u>	<u>67 112 941</u>	<u>127 054 199</u>	<u>1 249 084</u>	<u>320 682 342</u>	<u>315 947 146</u>
Amortissement accumulé											
Solde d'ouverture		4 727 292	21 048 350	4 514 621	8 241 539	7 310 280	17 792 066	76 784 802		140 418 950	131 218 253
Amortissement de l'exercice		639 793	2 189 800	583 291	1 262 006	286 603	2 068 657	4 054 119		11 084 269	10 959 705
Amortissement accumulé sur dispositions		(8 576)	(1 732)	(469 818)	(934 822)			(690 836)		(2 105 784)	(1 759 008)
Solde de fermeture		<u>5 358 509</u>	<u>23 236 418</u>	<u>4 628 094</u>	<u>8 568 723</u>	<u>7 596 883</u>	<u>19 860 723</u>	<u>80 148 085</u>		<u>149 397 435</u>	<u>140 418 950</u>
Valeur nette des immobilisations corporelles	<u>8 315 002</u>	<u>8 929 245</u>	<u>42 114 107</u>	<u>6 727 770</u>	<u>6 660 394</u>	<u>3 130 973</u>	<u>47 252 218</u>	<u>46 906 114</u>	<u>1 249 084</u>	<u>171 284 907</u>	<u>175 528 196</u>
Composé de :											
Fonds général	5 703 635	5 609 003	40 495 614	4 998 835	4 991 286			33 600 107	585 187	95 983 667	97 809 702
Fonds eau et égouts	1 820 276	2 985 489	394 368	397 178	798 897	3 130 973		13 306 007	428 095	23 261 283	24 245 660
Fonds utilité électrique	778 691	47 839	1 101 794	1 314 176	572 841		47 252 218		235 802	51 303 361	52 678 813
Fonds réserve	12 400									12 400	12 400
Entités contrôlées		286 914	122 331	17 581	297 370					724 196	781 621
	<u>8 315 002</u>	<u>8 929 245</u>	<u>42 114 107</u>	<u>6 727 770</u>	<u>6 660 394</u>	<u>3 130 973</u>	<u>47 252 218</u>	<u>46 906 114</u>	<u>1 249 084</u>	<u>171 284 907</u>	<u>175 528 196</u>

Les bâtiments incluent des oeuvres d'arts d'un montant de 210 816 \$ (210 816 \$ au 31 décembre 2017) qui ne sont pas amortissables.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

22 - BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Coût		
Solde d'ouverture et de fermeture	<u>202 765</u>	<u>202 765</u>
Amortissement accumulé		
Solde d'ouverture	29 401	10 138
Amortissement de l'exercice	<u>17 336</u>	<u>19 263</u>
Solde de fermeture	<u>46 737</u>	<u>29 401</u>
	<u>156 028</u>	<u>173 364</u>

Edmundston
Notes complémentaires
au 31 décembre 2018

23 - TABLEAU DE PRÉSENTATION SECTORIELLE

	Administration générale	Protection	Transport	Hygiène	Développement	Récréatifs et culturels	Eau et égouts	Utilité électrique	Réserves	Total 2018	Total 2017
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenus											
Mandat d'impôts fonciers *	2 643 221	6 721 219	6 212 948	560 058	1 088 292	5 349 277				22 575 015	22 494 058
Prestations de services à d'autres gouvernements		749 628	358 002							1 107 630	1 120 749
Ventes de services, amendes et autres revenus			15 200		117 637	2 229 865		877 301		3 240 003	2 628 700
Subventions sans condition *	616 099	1 566 624	1 448 153	130 542	253 666	1 246 844				5 261 928	4 580 792
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers	430									430	12 024
Autres transferts gouvernementaux		4 041	1 499 191		260 000	5 519 519	1 088 529			8 371 280	13 262 106
Autres revenus propres sources	60 255	432 165	307 912		11 632	674 144	49 762			1 535 870	2 655 155
Contributions des entrepreneurs et autres organismes						44 000				44 000	571 323
Frais aux usagers - Eau et égouts							5 962 333			5 962 333	5 881 453
Ventes utilité électrique - Distribution								32 247 884		32 247 884	30 866 619
Ventes utilité électrique - Génération								1 995 159		1 995 159	2 550 722
Revenus d'intérêts	146 054					727	44 403		84 988	276 172	166 031
	<u>3 466 059</u>	<u>9 473 677</u>	<u>9 841 406</u>	<u>690 600</u>	<u>1 731 227</u>	<u>15 064 376</u>	<u>7 145 027</u>	<u>35 120 344</u>	<u>84 988</u>	<u>82 617 704</u>	<u>86 789 732</u>
Dépenses											
Salaires et bénéfiques	771 194	5 603 357	2 774 762		760 423	2 154 189	1 686 728	2 770 454		16 521 107	15 228 432
Biens et services	1 589 472	1 656 440	2 449 505	782 740	606 918	3 790 091	2 522 514	27 810 535		41 208 215	38 885 478
Amortissement	522 224	854 020	3 229 191	305	84 590	2 183 880	1 857 450	2 369 945		11 101 605	10 978 968
Intérêts	159 831	326 427	305 351		16 360	138 710	148 345	1 211 612		2 306 636	2 351 530
Perte (gain) sur disposition d'immobilisations corporelles	4 279	657	8 650				(100)			13 486	149 525
	<u>3 047 000</u>	<u>8 440 901</u>	<u>8 767 459</u>	<u>783 045</u>	<u>1 468 291</u>	<u>8 266 870</u>	<u>6 214 937</u>	<u>34 162 546</u>		<u>71 151 049</u>	<u>67 593 933</u>
Excédent (déficit) pour l'année	<u>419 059</u>	<u>1 032 776</u>	<u>1 073 947</u>	<u>(92 445)</u>	<u>262 936</u>	<u>6 797 506</u>	<u>930 090</u>	<u>957 798</u>	<u>84 988</u>	<u>11 466 655</u>	<u>19 195 799</u>

* Pour les fins de la présentation sectorielle, le mandat d'impôts fonciers ainsi que les subventions sans condition ont été répartis entre les différents départements selon les dépenses budgétées.

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2018

24 - CONCILIATION DE L'EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'ANNÉE

	Fonctionnement Général	Capital Général	Fonctionnement Eau et égouts	Capital Eau et égouts	Fonctionnement Utilité Électrique	Capital Électrique	Réserves	Entités contrôlées	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Excédent (déficit) pour l'année	8 806 199	939 738	1 699 011	(768 920)	3 327 742	(2 369 943)	84 987	(252 159)	11 466 655
Ajustement à l'excédent (déficit) annuel pour le financement requis									
Excédent d'avant dernière année	18 561		45 329		33 755				97 645
Transferts de fonds									
Fonds de fonctionnement général au fonds de fonctionnement eau et égouts	(536 820)		536 820						
Fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	(1 226 293)	1 226 293							
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de capital eau et égouts			(828 014)	828 014					
Fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de capital utilité électrique					(165 902)	165 902			
Fonds de fonctionnement général au fonds de réserve de capital général	(46 320)						46 320		
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve fonctionnement eau et égouts			(50 000)				50 000		
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve de capital eau et égouts			(102 000)				102 000		
Remboursements du principal des dettes à long terme	(3 478 000)	3 478 000	(959 000)	959 000	(2 776 286)	2 776 286			
Provision pour obligation découlant du régime de retraite	(3 064 246)		(280 616)		(364 854)				(3 709 716)
Provision pour congés de maladies courus	(200 280)		(28 340)		(20 522)				(249 142)
Contributions aux entités contrôlées	(260 000)							260 000	
Dépenses d'amortissement		6 874 210		1 857 450		2 369 945			11 101 605
Total d'ajustements à l'excédent (déficit) de l'année	(8 793 398)	11 578 503	(1 665 821)	3 644 464	(3 293 809)	5 312 133	198 320	260 000	7 240 392
Excédent des fonds pour l'année	12 801	12 518 241	33 190	2 875 544	33 933	2 942 190	283 307	7 841	18 707 047

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

25 - ÉTAT DES RÉSERVES

	Réserve Fonctionnement Général	Réserve Capital général	Réserve Fonctionnement Eau et égouts	Réserve Capital Eau et égouts	Réserve Fonctionnement Utilité électrique	Réserve Capital Utilité électrique	Total 2018	Total 2017
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Actifs								
Encaisse	775 692	312 923	181 918	1 154 046	1 358 064	701 946	4 484 589	4 204 092
Comptes à recevoir		19 554					19 554	16 743
Terrain d'utilité publique				12 400			12 400	12 400
Excédent accumulé	775 692	332 477	181 918	1 166 446	1 358 064	701 946	4 516 543	4 233 235
Revenus								
Intérêts	16 187	6 063	2 853	16 942	28 295	14 648	84 988	56 774
Transferts inter-fonds		46 320	50 000	102 000			198 320	92 000
	16 187	52 383	52 853	118 942	28 295	14 648	283 308	148 774
Dépenses								
Transferts inter-fonds								985 000
Excédent pour l'année	16 187	52 383	52 853	118 942	28 295	14 648	283 308	(836 226)

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

25 - ÉTAT DES RÉSERVES (suite)

Résolution du conseil concernant la contribution aux ou du transfert des réserves :

Proposé par le conseiller Eric McGuire, appuyé par le conseiller Éric Marquis que 46 320 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général. (#2018-129)

Proposé par le conseillère Lise Ouellette, appuyé par le conseiller Camille Roy que 102 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve capital eau et égouts. (#2018-130)

Proposé par le conseiller Gérald Morneau, appuyé par le conseiller Eric Doiron que 50 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve fonctionnement eau et égouts. (#2018-131)

Je certifie que les résolutions ci-haut sont des copies vraies et exactes des résolutions adoptées à la réunions ordinaire publique du Conseil le 18 décembre 2018.

Marc Michaud
Secrétaire municipal
Edmundston

Date

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

26 - ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DES ENTITÉS CONTRÔLÉES

	Gestion Edmundston Golf Management Inc.	Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	Centre des arts La petite église d'Edmundston Inc.	Total 2018	Total 2017
	\$	\$	\$	\$	\$
Actifs	877 425	40 956	288 261	1 206 642	1 284 728
Passifs	618 024	40 052	12 145	670 221	756 148
Excédent accumulé	259 401	904	276 116	536 421	528 580
Revenus	674 129	385 677	346 969	1 406 775	1 210 831
Dépenses	655 922	384 773	358 239	1 398 934	1 194 787
Excédent (deficit) pour l'année	18 207	904	(11 270)	7 841	16 044

Les entités mentionnées ci-haut sont incluses dans les états financiers

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

27 - BUDGET DE FONCTIONNEMENT CONCILIÉ AU BUDGET SELON LES NORMES DU SECTEUR PUBLIC

	Général	Eau et égouts	Utilité électrique	Amortissement des immobilisations	Entités contrôlées	Transferts	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenus							
Mandat d'impôts fonciers	22 575 015						22 575 015
Prestations de services à d'autres gouvernements	1 079 565						1 079 565
Ventes de services, amendes et autres revenus	1 163 815		662 571		1 067 000	(294 000)	2 599 386
Subventions sans condition	5 145 871						5 145 871
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers	430						430
Autres transferts gouvernementaux	12 500				37 000		49 500
Autres revenus propres sources	653 130	50 300					703 430
Frais aux usagers - Eau et égouts		6 433 947				(536 820)	5 897 127
Ventes utilité électrique - Distribution			30 514 574				30 514 574
Ventes utilité électrique - Génération			3 058 269				3 058 269
Revenus d'intérêts	65 000	35 000					100 000
Excédent d'avant-dernière année	18 561	45 329	33 755			(97 645)	
	<u>30 713 887</u>	<u>6 564 576</u>	<u>34 269 169</u>		<u>1 104 000</u>	<u>(928 465)</u>	<u>71 723 167</u>
Dépenses							
Services d'administration générale	3 164 091			522 224		209 968	3 896 283
Services de protection	9 263 899			854 020		(210 393)	9 907 526
Services de transport	5 623 759			3 229 191		305 351	9 158 301
Services d'hygiène	825 258			305			825 563
Services de développement	1 503 266			84 590		16 360	1 604 216
Services récréatifs et culturels	4 833 798			2 103 960	1 102 725	(155 290)	7 885 193
Approvisionnement en eau et évacuation des eaux usées		4 672 373		1 857 450		233 203	6 763 026
Utilité électrique - Distribution			28 822 482	1 585 363		587 139	30 994 984
Utilité électrique - Génération			920 253	784 582		652 523	2 357 358
Frais du service de la dette							
Paielements des débetures et dettes à long terme	3 478 000	959 000	2 836 772			(7 273 772)	
Intérêts, frais bancaires et frais de débeture	976 816	198 203	1 194 958			(2 369 977)	
Escomptes et mauvaises créances	20 000	35 000	44 704			(99 704)	
Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	1 000 000					(1 000 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve fonctionnement général	25 000					(25 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de capital eau et égouts		650 000				(650 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve de capital eau et égouts		50 000				(50 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de capital utilité électrique			450 000			(450 000)	
	<u>30 713 887</u>	<u>6 564 576</u>	<u>34 269 169</u>	<u>11 021 685</u>	<u>1 102 725</u>	<u>(10 279 592)</u>	<u>73 392 450</u>
Excédent (déficit)				<u>(11 021 685)</u>	<u>1 275</u>	<u>9 351 127</u>	<u>(1 669 283)</u>

Edmundston**Annexes consolidées**

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2018</u> Réel \$	<u>2017</u> Réel \$
PRESTATIONS DE SERVICES À D'AUTRES GOUVERNEMENTS			
Province du Nouveau-Brunswick			
Incendies	274 680	296 126	281 565
Police	5 200	7 640	42 158
Transport	356 000	358 002	357 826
Centre de communication	443 685	445 862	439 200
	<u>1 079 565</u>	<u>1 107 630</u>	<u>1 120 749</u>
VENTES DE SERVICES, AMENDES ET AUTRES REVENUS			
Arénas	224 400	183 172	283 210
Centre Jean-Daigle	355 240	601 144	199 600
Pavillon sportif	362 100	289 637	299 911
Golf	610 500	540 276	577 181
Services récréatifs	23 500	6 601	19 278
Services culturels	66 575	82 241	79 180
Frais de services	43 000	44 558	49 899
Location d'équipement	375 984	390 582	386 161
Licences, permis et amendes	117 000	117 137	130 153
Vente et location d'équipement	258 587	457 861	397 456
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.		385 677	
Centre des arts	162 500	141 117	206 671
	<u>2 599 386</u>	<u>3 240 003</u>	<u>2 628 700</u>
AUTRES REVENUS PROPRES SOURCES			
Autres revenus	117 850	727 883	1 966 758
Autres revenus - Police	386 380	425 482	390 950
Autres revenus - Services d'eau et d'égout	20 300	30 599	16 887
Voirie	125 000	287 175	217 665
Loyer - Bâtiments	18 300	23 545	24 603
Services administratifs		10 391	7 651
Épuration et écoulement	30 000	19 163	25 550
Services techniques	5 600	11 632	5 091
	<u>703 430</u>	<u>1 535 870</u>	<u>2 655 155</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	2018		2017
	Budget (non audité) \$	Réel \$	Réel \$
SERVICES - ADMINISTRATION GÉNÉRALE			
Législative			
Maire	29 795	25 716	27 629
Conseillers	88 224	79 832	83 218
Autres frais législatifs	88 194	59 859	77 596
	<u>206 213</u>	<u>165 407</u>	<u>188 443</u>
Administration			
Administration	389 674	273 470	344 025
Secrétaire municipal	49 147	28 731	31 423
Trésorerie	669 497	621 521	667 004
Tourisme	156 500	156 427	157 987
Personnel	387 833	359 598	372 681
Immeubles à bureaux	1 032 474	990 563	914 692
Informatique	205 163	203 584	109 911
Agents d'arrêtés (recouvrement)	2 590	(922)	3 401
Secrétariat à la Jeunesse	65 000	66 364	124 096
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(558 034)	(449 548)
Amortissement des immobilisations corporelles	522 224	522 224	525 937
Frais de débenture	30 000	53 957	15 172
Intérêts sur dettes à long terme	159 968	159 831	54 495
Mauvaises créances (recouvrées)	20 000		4 878
	<u>3 690 070</u>	<u>2 877 314</u>	<u>2 876 154</u>
	<u>3 896 283</u>	<u>3 042 721</u>	<u>3 064 597</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	<u>2018</u>		<u>2017</u>
	<u>Budget</u>	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	<u>(non audité)</u>	<u>\$</u>	<u>\$</u>
SERVICES DE PROTECTION			
Centre 911	1 021 447	1 040 391	995 246
Service de police			
Administration	631 427	619 823	291 320
Lutte contre la criminalité	3 895 503	3 722 097	3 806 114
Circulation	60 450	62 561	62 376
Poste et bâtiments	462 217	486 952	456 722
Véhicules	255 510	233 213	202 833
Contrôle des animaux	16 000	10 461	15 255
Geôlier	32 753	32 651	35 904
Service des mesures d'urgences	6 645	6 210	3 226
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(1 012 449)	(835 364)
Intérêts sur dettes à long terme	292 919	292 919	324 534
Amortissement des immobilisations corporelles	626 887	626 887	662 733
	6 280 311	5 081 325	5 025 653
Protection contre les incendies			
Administration	439 611	462 845	442 125
Lutte contre les incendies	1 399 413	1 429 392	1 474 662
Brigade d'incendies	155 340	137 061	133 748
Prévention	111 204	111 738	99 401
Poste et bâtiments	122 909	129 716	130 412
Véhicules	116 650	145 616	125 704
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(358 481)	(299 315)
Amortissement des immobilisations corporelles	227 133	227 133	195 762
Intérêts sur dettes à long terme	33 508	33 508	32 897
	2 605 768	2 318 528	2 335 396
	9 907 526	8 440 244	8 356 295

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2018</u> Réel \$	<u>2017</u> Réel \$
SERVICES DE TRANSPORT			
Administration - Transport routier	609 087	785 664	760 414
Entretien des rues - Été	1 930 703	1 845 472	1 945 068
Entretien des rues - Hiver	1 618 207	1 988 259	1 766 639
Aménagement paysager	440 443	366 408	476 033
Trottoirs	22 465	10 642	20 256
Égouts pluviaux	242 453	145 089	254 288
Éclairage des rues	474 338	490 164	473 151
Circulation	217 456	151 116	183 202
Stationnement	58 027	74 296	71 654
Autres	10 580	36 829	14 401
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(669 672)	(573 640)
Amortissement des immobilisations corporelles	3 229 191	3 229 191	3 162 056
Intérêts sur dettes à long terme	305 351	305 351	339 705
	<u>9 158 301</u>	<u>8 758 809</u>	<u>8 893 227</u>
SERVICES D'HYGIÈNE			
Collecte, transport et enfouissement	825 258	782 740	824 598
Amortissement des immobilisations corporelles	305	305	305
	<u>825 563</u>	<u>783 045</u>	<u>824 903</u>
SERVICES DE DÉVELOPPEMENT			
Développement économique	284 777	246 437	209 422
Planification et gestion des infrastructures	264 568	404 276	210 136
Inspecteurs en bâtiments et urbanisme	332 397	392 224	377 384
Environnement durable	63 220	78 815	66 213
Événements	199 719	146 541	227 497
Tours de communication	3 600	7 743	3 031
Développement urbain	135 485	128 724	124 397
Aéroports	161 000	158 510	155 112
Commission d'urbanisme	58 500	58 460	56 505
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(254 389)	(161 768)
Amortissement des immobilisations corporelles	84 590	84 590	61 295
Intérêts sur dettes à long terme	16 360	16 360	19 580
	<u>1 604 216</u>	<u>1 468 291</u>	<u>1 348 804</u>

Edmundston**Annexes consolidées**

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2018</u> Réal \$	<u>2017</u> Réal \$
SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS			
Récréatifs			
Administration	648 490	654 716	655 856
Sports	1 228 807	1 242 864	1 201 921
Arénas	483 246	607 948	545 620
Centre Jean-Daigle	809 713	1 208 650	312 970
Parcs et terrains de jeux	833 874	801 927	981 098
Golf	740 672	606 115	580 906
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.		384 773	
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(411 502)	(313 144)
Amortissement des immobilisations corporelles	2 103 960	2 183 880	2 217 674
Intérêts sur dettes à long terme	138 710	138 710	154 996
	<u>6 987 472</u>	<u>7 418 081</u>	<u>6 337 897</u>
Culturels			
Socioculturel	371 691	319 853	277 855
Bibliothèque	149 530	183 053	156 140
Centre des arts	376 500	345 883	421 005
	<u>897 721</u>	<u>848 789</u>	<u>855 000</u>
	<u>7 885 193</u>	<u>8 266 870</u>	<u>7 192 897</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	2018	2017
	Budget (non audité) \$	Réal \$
		Réal \$
APPROVISIONNEMENT EN EAU ET ÉVACUATION DES EAUX USÉES		
Approvisionnement en eau		
Administration	600 751	596 275
Facturation et perception	123 612	123 612
Force motrice et pompage	385 777	383 499
Purification et traitement	162 888	89 815
Transmission et distribution	1 558 301	1 568 723
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(247 461)
Amortissement des immobilisations corporelles	950 529	950 529
Frais bancaires	8 000	12 232
Intérêts sur dettes à court terme	14 513	10 244
Frais de débenture	16 445	490
Intérêts sur dettes à long terme	71 510	70 645
Escomptes	32 000	36 097
Mauvaises créances	2 000	25 047
	3 926 326	3 619 747
Raccordement et évacuation des eaux usées		
Administration	396 161	396 160
Facturation et perception	82 408	82 408
Épuration et écoulement	364 970	331 688
Raccordement et écoulement	656 016	541 800
Station de levage	341 489	301 399
Pré-traitement		329
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(61 495)
Amortissement des immobilisations corporelles	906 921	906 921
Frais bancaires	5 000	8 155
Intérêts sur dettes à court terme	9 778	6 829
Frais de débenture	11 055	3 772
Intérêts sur dettes à long terme	61 902	60 626
Mauvaises créances	1 000	16 698
	2 836 700	2 595 290
	6 763 026	6 215 037
		5 505 039

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2018</u> Réal \$	<u>2017</u> Réal \$
UTILITÉS ÉLECTRIQUES			
Utilité électrique - Distribution			
Achat d'énergie	24 122 742	25 560 439	24 292 076
Administration	366 231	293 713	274 730
Distribution	1 865 234	1 859 822	1 713 644
Frais de gestion	1 997 251	1 997 251	1 900 167
Gestion et planification	114 060	127 933	103 892
Mise en marché et service à la clientèle			23 406
Électrométrie	356 964	225 846	213 738
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(278 857)	(665 908)
Amortissement des immobilisations corporelles	1 585 363	1 585 363	1 575 303
Intérêts sur dettes à court terme	22 875	40 605	17 948
Frais de débenture	5 490	1 808	10 527
Intérêts sur dettes à long terme	514 070	526 332	544 406
Mauvaises créances	44 704	3 522	99 964
	<u>30 994 984</u>	<u>31 943 777</u>	<u>30 103 893</u>
Utilité électrique - Génération			
Administration	41 553	27 808	28 476
Frais de gestion	243 387	243 386	229 542
Gestion et planification	72 707	100 932	91 262
Opérations	506 781	500 481	506 940
Électrométrie	6 696	6 696	6 696
Lignes	49 129	16 728	14 227
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(106 519)	(181 039)
Amortissement des immobilisations corporelles	784 582	784 582	768 594
Intérêts sur dettes à court terme	7 625	5 663	12 916
Intérêts sur dettes à long terme	644 898	639 012	677 139
	<u>2 357 358</u>	<u>2 218 769</u>	<u>2 154 753</u>
	<u>33 352 342</u>	<u>34 162 546</u>	<u>32 258 646</u>

ANNEXE B

États financiers vérifiés de 2018

Centre des arts La Petite Église inc.

**Centre des Arts
La Petite Église d'Edmundston Inc.
États financiers
au 31 décembre 2018**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Variation des actifs financiers nets	5
Flux de trésorerie	6
Situation financière	7
Notes complémentaires	8 - 13

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton s.e.n.c.r.l.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2018 et les états des résultats et de l'excédent accumulé lié aux activités, de la variation des actifs financiers nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc. au 31 décembre 2018 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.
Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 10 avril 2019

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Résultats

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018
(non audité)

	2018		2017
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Paiements de transfert			
Gouvernement fédéral	15 000		15 000
Gouvernement provincial	15 000	18 612	29 635
Ville d'Edmundston	184 000	150 000	178 000
Contributions de particuliers et d'organismes	10 000	40 574	26 478
Cours	21 000	18 587	29 022
Spectacles	130 000	111 847	147 944
Location de salles	1 500	4 226	2 196
Produits de placements		727	949
Autres revenus		2 396	1 031
	<u>376 500</u>	<u>346 969</u>	<u>430 255</u>
Charges			
Salaires et charges sociales	94 000	87 810	122 335
Charges locatives	12 550	12 683	13 405
Entretien et réparations	30 500	29 981	35 207
Frais pour les spectacles	33 150	56 090	51 192
Frais pour les ateliers, cours, expositions et activités	6 500	3 243	44 146
Cachets d'artistes	180 000	124 030	124 346
Déplacements		1 643	
Assurances		1 133	
Licences et cotisations		3 195	3 910
Publicité	5 500	10 737	11 863
Fournitures et frais de bureau	7 300	8 462	8 450
Honoraires professionnels	4 000	4 680	3 355
Intérêts et frais bancaires	3 000	2 200	2 797
Amortissement des immobilisations corporelles		12 352	11 988
	<u>376 500</u>	<u>358 239</u>	<u>432 994</u>
Déficit lié aux activités de l'exercice		(11 270)	(2 738)
Excédent accumulé lié aux activités au début		<u>287 386</u>	<u>290 124</u>
Excédent accumulé lié aux activités à la fin		<u>276 116</u>	<u>287 386</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Variation des actifs financiers nets

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018
(non audité)

	2018		2017
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Déficit lié aux activités de l'exercice	-	(11 270)	(2 738)
Acquisition d'immobilisations corporelles			(40 765)
Amortissement des immobilisations corporelles		12 352	11 988
	-	12 352	(28 777)
Utilisation de charges payées d'avance			900
Augmentation (diminution) des actifs financiers nets		1 082	(30 615)
Actifs financiers nets au début		214 142	244 757
Actifs financiers nets à la fin	-	215 224	214 142

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018
(non audité)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Déficit lié aux activités de l'exercice	(11 270)	(2 738)
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>12 352</u>	<u>11 988</u>
	-----	9 250
Variation nette d'éléments du fonds de roulement		
Débiteurs	7 846	(3 714)
Charges payées d'avance		900
Créditeurs	(32 662)	17 853
Produits reportés	<u>(15 541)</u>	<u>(29 484)</u>
	<u>(40 357)</u>	<u>(14 445)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	(39 275)	(5 195)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS CORPORELLES		
Acquisition d'immobilisations corporelles et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations corporelles		(40 765)
ACTIVITÉS DE PLACEMENT		
Placements et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	<u>5 000</u>	
Diminution de la trésorerie	(34 275)	(45 960)
Encaisse au début	<u>162 556</u>	<u>208 516</u>
Encaisse à la fin	<u>128 281</u>	<u>162 556</u>

(a) Les intérêts encaissés au cours de l'exercice s'élèvent à 727 \$ (949 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017).

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

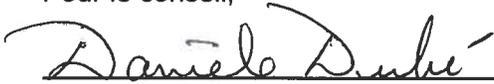
Situation financière

au 31 décembre 2018
(non audité)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse	128 281	162 556
Dépôt à terme	95 000	100 000
Débiteurs (note 3)	<u>4 088</u>	<u>11 932</u>
	<u>227 369</u>	<u>274 488</u>
PASSIFS		
Créditeurs (note 4)	10 581	43 241
Produits reportés	<u>1 564</u>	<u>17 105</u>
	<u>12 145</u>	<u>60 346</u>
ACTIFS FINANCIERS NETS	<u>215 224</u>	<u>214 142</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Immobilisations corporelles (note 5)	<u>60 892</u>	<u>73 244</u>
	<u>60 892</u>	<u>73 244</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ (note 6)	<u>276 116</u>	<u>287 386</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,


Administrateur


Administrateur

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

1 - STATUTS ET OBJECTIFS DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, a pour objectif de favoriser le développement artistique et culturel de la communauté. Il est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre des paiements de transfert.

Contributions

Les contributions sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Produits de placements

Les opérations de placement sont comptabilisées à la date de transaction et les produits qui en découlent sont constatés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les produits de placements incluent les produits d'intérêts qui sont constatés en fonction du temps écoulé.

Les produits de placements sont constatés à l'état des résultats au poste Produits de placements.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Produits provenant de la prestation de services et la location de salles

Les produits provenant de cours, de spectacles, d'événements et d'activités, de la location de salles et d'autres revenus sont constatés lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Il y a une preuve convaincante de l'existence d'un accord ;
- La livraison a eu lieu et les services ont été fournis ;
- Le prix de vente est déterminé ou déterminable ;
- le recouvrement est raisonnablement assuré ;

Produits reportés

Les montants facturés ou reçus, selon les conditions des contrats signés avec les clients, qui ne satisfont pas aux critères de constatation des produits sont inscrits à titre de produits reportés.

Apports reçus sous forme de fournitures et de services

L'organisme peut constater les apports reçus sous forme de fournitures et de services lorsque la juste valeur de ces apports peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que l'organisme aurait dû se procurer autrement ces fournitures et services pour son fonctionnement régulier.

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsqu'il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier, et seulement dans ce cas. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

Actifs non financiers

De par leur nature, les actifs non financiers de l'organisme sont employés normalement pour servir des services futurs.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque l'organisme reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

– Amortissements

Les immobilisations corporelles sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels qui suivent :

	<u>Taux</u>
Entrepôt	10 %
Équipement	20 %
Équipement informatique	30 %
Mobilier et agencements	20 %

– Réduction de valeur

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de l'organisme de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

3 - DÉBITEURS

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Comptes clients (a)	4 088	507
Taxes à la consommation à recevoir		11 425
	<u>4 088</u>	<u>11 932</u>

(a) Au 31 décembre 2018, un client représente 46 % du total des comptes clients (trois clients pour 23 %, 38 % et 39 % au 31 décembre 2017).

4 - CRÉDITEURS

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	7 186	41 015
Salaires et vacances à payer	1 110	1 644
Sommes à remettre à l'État	2 285	584
	<u>10 581</u>	<u>43 243</u>

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

5 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	2018				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Entrepôt	30 000				30 000
Équipement	66 387				66 387
Équipement informatique	12 517				12 517
Mobilier et agencements	10 256				10 256
	<u>119 160</u>	-	-	-	<u>119 160</u>
Amortissement cumulé					
Entrepôt	1 500			2 850	4 350
Équipement	30 922			7 094	38 016
Équipement informatique	7 020			1 650	8 670
Mobilier et agencements	6 474			758	7 232
	<u>45 916</u>	-	-	<u>12 352</u>	<u>58 268</u>
Valeur comptable nette					
Entrepôt	28 500			2 850	25 650
Équipement	35 465			7 094	28 371
Équipement informatique	5 497			1 650	3 847
Mobilier et agencements	3 782			758	3 024
	<u>73 244</u>	-	-	<u>12 352</u>	<u>60 892</u>

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

5 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES (suite)

	2017				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Entrepôt		30 000			30 000
Équipement	59 387	7 000			66 387
Équipement informatique	8 752	3 765			12 517
Mobilier et agencements	10 256				10 256
	<u>78 395</u>	<u>40 765</u>	-	-	<u>119 160</u>
Amortissement cumulé					
Entrepôt				1 500	1 500
Équipement	22 929			7 993	30 922
Équipement informatique	5 470			1 550	7 020
Mobilier et agencements	5 529			945	6 474
	<u>33 928</u>	-	-	<u>11 988</u>	<u>45 916</u>
Valeur comptable nette					
Entrepôt		30 000		1 500	28 500
Équipement	36 458	7 000		7 993	35 465
Équipement informatique	3 282	3 765		1 550	5 497
Mobilier et agencements	4 727			945	3 782
	<u>44 467</u>	<u>40 765</u>	-	<u>11 988</u>	<u>73 244</u>

6 - AFFECTATIONS GREVANT L'EXCÉDENT ACCUMULÉ

Le conseil d'administration a adopté, par résolution, que des fonds soient retenus pour des fins spécifiques. Il a été déterminé qu'un montant de 4 754 \$ soit affecté à la formation d'artistes de la région, qu'un montant de 25 000 \$ (40 000 \$ au 31 décembre 2017) soit affecté à l'amélioration du bâtiment loué, qu'un montant de 25 000 \$ soit affecté à l'acquisition d'équipements et qu'un montant de 100 000 \$ soit affecté au développement de la jeunesse. En 2018, le conseil d'administration a adopté, par résolution le transfert de 15 000 \$ provenant du fond de réserve affecté à l'amélioration du bâtiment au fond de fonctionnement. Les fonds de réserve seront utilisés pour assurer la bonne gestion financière de l'organisme et les contributions et/ou retraits devront être approuvés par résolution du conseil d'administration.

7 - RISQUES FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

7 - RISQUES FINANCIERS (suite)

Risque de crédit

Les instruments financiers qui exposent potentiellement l'organisme à un risque de crédit représentent principalement des comptes clients. Le risque de crédit lié aux comptes clients est généralement diversifié, puisque l'organisme négocie avec un grand nombre d'établissements. L'organisme fait des évaluations de crédit de la situation financière de ses clients et n'obtient généralement pas de cautionnement de leur part.

Risque de marché

Les instruments financiers de l'organisme l'exposent au risque de marché, plus particulièrement au risque de taux d'intérêt :

Risque de taux d'intérêt

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt relativement à l'actif financier portant intérêt à taux fixe.

Le dépôt à terme porte intérêt à taux fixe et expose donc l'organisme au risque de variations de la juste valeur découlant des fluctuations des taux d'intérêt.

L'organisme n'utilise pas de dérivés financiers pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposé au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

8 - CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT

Certaines données correspondantes fournies pour l'exercice précédent ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

ANNEXE C

États financiers vérifiés de 2018

Gestion Edmundston Golf Management inc.

**Gestion Edmundston Golf
Management Inc.**

**États financiers
au 31 octobre 2018**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Flux de trésorerie	5
Situation financière	6
Notes complémentaires	7 - 15
Annexes	16



**Raymond Chabot
Grant Thornton**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

**Raymond Chabot
Grant Thornton s.e.n.c.r.l.**
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 octobre 2018 et les états des résultats et excédent accumulé lié aux activités, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Fondement de la conclusion avec réserve

Lors de leur comptabilisation initiale, l'organisme n'a pas évalué à la juste valeur des emprunts à long terme ne portant pas intérêt, ce qui constitue une dérogation aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. Cette situation nous a aussi conduits à exprimer une conclusion avec réserve sur les états financiers pour l'exercice terminé le 31 octobre 2017. Les incidences de cette dérogation sur les états financiers pour les exercices terminés les 31 octobre 2018 et 2017 n'ont pas été déterminées.

Conclusion avec réserve

Au cours de notre examen, à l'exception des incidences du problème décrit dans le paragraphe de fondement de la conclusion avec réserve nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. au 31 octobre 2018 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.
Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 24 janvier 2019

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Résultats et excédent accumulé lié aux activités

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2018
(non audité)

	2018		2017
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Paiements de transfert			
Gouvernement provincial		6 135	7 406
Gouvernement fédéral	7 000	7 594	3 437
Ville d'Edmundston	110 000	110 000	178 094
Contributions de particuliers		5 125	9 457
Levée de fonds		10 732	22 563
Commandites	5 000	5 000	5 000
Golf	459 600	402 757	414 825
Boutique	20 000	17 729	19 130
Restaurant et cantine	114 500	98 825	108 978
	<u>716 100</u>	<u>663 897</u>	<u>768 890</u>
Frais d'exploitation et d'administration (annexe A)	<u>726 225</u>	<u>655 922</u>	<u>703 340</u>
	(10 125)	7 975	65 550
Autres revenus			
Autres	<u>11 400</u>	<u>10 232</u>	<u>11 686</u>
Excédent des produits par rapport aux charges	1 275	18 207	77 236
Excédent accumulé lié aux activités au début		<u>241 194</u>	<u>163 958</u>
Excédent accumulé lié aux activités à la fin	<u>1 275</u>	<u>259 401</u>	<u>241 194</u>

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2018

(non audité)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent des produits par rapport aux charges	18 207	77 236
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>67 568</u>	<u>69 129</u>
	85 775	146 365
Variation nette d'éléments du fonds de roulement (note 3)	<u>(26 032)</u>	<u>(28 197)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	<u>59 743</u>	<u>118 168</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Acquisition d'immobilisations corporelles et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations	<u>(5 159)</u>	<u>(125 245)</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Variation nette de l'emprunt bancaire	(4 668)	23 716
Remboursements d'emprunts à long terme	(17 352)	(19 114)
Remboursement des obligations découlant de contrats de location-acquisition	<u>(38 218)</u>	<u>(36 166)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>(60 238)</u>	<u>(31 564)</u>
Diminution nette de l'encaisse	(5 654)	(38 641)
Encaisse au début	<u>63</u>	<u>38 704</u>
Encaisse (découvert bancaire) à la fin	<u>(5 591)</u>	<u>63</u>

(a) Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 20 684 \$ (19 951 \$ pour l'exercice terminé le 31 octobre 2017).

Les intérêts versés au cours de l'exercice diffèrent de la charge d'intérêts constatée à l'état des résultats, principalement en raison de l'augmentation du solde des intérêts courus à payer de 144 \$ pour l'exercice terminé le 31 octobre 2018 (0 \$ pour l'exercice terminé le 31 octobre 2017)

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Situation financière

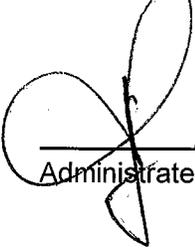
au 31 octobre 2018
(non audité)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse		63
Débiteurs (note 4)	<u>1 458</u>	<u>3 405</u>
	<u>1 458</u>	<u>3 468</u>
PASSIFS		
Découvert bancaire	5 591	
Emprunt bancaire (note 5)	47 648	52 316
Créditeurs (note 6)	17 695	30 007
Produits reportés	4 040	14 859
Dette à long terme (note 7)	461 209	478 561
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 8)	81 841	120 059
	<u>618 024</u>	<u>695 802</u>
DETTE NETTE	<u>(616 566)</u>	<u>(692 334)</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Stocks	13 823	13 121
Charges payées d'avance	42 809	38 663
Immobilisations corporelles (note 9)	<u>819 335</u>	<u>881 744</u>
	<u>875 967</u>	<u>933 528</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>259 401</u>	<u>241 194</u>

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,

Administrateur


Administrateur

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018
(non audité)

1 - STATUTS ET OBJECTIF DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies du Nouveau-Brunswick, a pour objectif la gestion et l'administration du club de golf d'Edmundston et de toutes ses activités connexes. Il est un organisme sans but lucratif enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public. Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public.*

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers, les notes y afférentes et les annexes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert, soit les subventions des gouvernements fédéral, provincial et municipal, sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre des paiements de transfert.

Contributions

Les contributions sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Autres produits et revenus

Les autres produits et revenus grevés d'affectations d'origine externe, sont présentés à titre de passif au poste Produits reportés et sont constatés à titre de produits dans l'exercice au cours duquel ils sont utilisés aux fins prescrites. Les autres produits et revenus non grevés d'affectations sont comptabilisés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou lorsqu'ils sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

Lors de l'évaluation initiale, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués à la juste valeur qui est, dans le cas des actifs financiers ou des passifs financiers qui seront évalués ultérieurement au coût après amortissement, majorée ou diminuée du montant des commissions et des coûts de transaction afférents. Les actifs et passifs financiers de la société provenant d'opérations entre apparentés sont évalués conformément aux recommandations du chapitre 3840, « Opérations entre apparentés ». Les coûts de transaction relatifs aux actifs et aux passifs financiers qui seront évalués ultérieurement à la juste valeur sont comptabilisés aux résultats au cours de l'exercice où ils sont engagés.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût ou au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

En ce qui a trait aux actifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement, l'organisme détermine s'il existe des indications d'une possible dépréciation. Dans l'affirmative et si l'organisme détermine qu'il y a eu, au cours de l'exercice, un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs d'un actif financier, une réduction sera alors comptabilisée à l'état des résultats à titre de moins-value. La reprise d'une moins-value comptabilisée antérieurement sur un actif financier évalué au coût ou au coût après amortissement est comptabilisée aux résultats au cours de l'exercice où la reprise a lieu.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque l'organisme reçoit des apports sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de l'apport.

Amortissements :

Les immobilisations corporelles sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels qui suivent :

	<u>Taux</u>
Bâtisse	4 %
Améliorations locatives	4 %
Enseignes	20 %
Équipements	10 %
Mobilier et agencements	20 %
Système d'irrigation	8 %
Matériel roulant	20 %
Pavage	8 %
Équipement informatique	55 %

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Réduction de valeur :

Lorsque l'organisme constate qu'une immobilisation corporelle n'a plus aucun potentiel de service à long terme, l'excédent de la valeur comptable nette de l'immobilisation corporelle sur sa valeur résiduelle est comptabilisé en charges à l'état des résultats.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie incluent l'encaisse, les dépôts à vue et les placements dont l'échéance est de moins de trois mois à compter de la date d'acquisition.

Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués au plus faible du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du premier entré, premier sorti.

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE

La variation nette d'éléments du fonds de roulement se détaille comme suit :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Débiteurs	1 947	(3 149)
Créditeurs	(12 312)	(2 356)
Produits reportés	(10 819)	(21 115)
Stocks	(702)	(52)
Charges payées d'avance	(4 146)	(1 525)
	<u>(26 032)</u>	<u>(28 197)</u>

4 - DÉBITEURS

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Comptes clients (a)	1 458	305
Paiement de transfert à recevoir Gouvernement provincial		3 100
	<u>1 458</u>	<u>3 405</u>

(a) Au 31 octobre 2018, deux clients représentent respectivement 39 % et 24 % du total des comptes clients (91 % au 31 octobre 2017).

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018
(non audité)

5 - EMPRUNT BANCAIRE

La ville d'Edmundston et un contrat de sûreté sur mobilier et équipement garantie l'emprunt bancaire d'un montant autorisé de 140 000 \$. Elle porte intérêt au taux préférentiel plus 2 % (5,95 %; 5,2 % au 31 octobre 2017) et est renégociable en mars 2019.

6 - CRÉDITEURS

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	7 631	13 085
Salaires à payer	1 584	6 742
Taxes à la consommation	7 880	9 724
Intérêts courus	600	456
	<u>17 695</u>	<u>30 007</u>

7 - DETTE À LONG TERME

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Effet à payer, garanti par la ville d'Edmundston, 4,25 % (3,5 % au 31 octobre 2017) remboursable par versements mensuels de 2 493 \$, capital et intérêts, renouvelable en mai 2020, échéant en novembre 2031	326 209	343 561
Effet à payer à la ville d'Edmundston, sans intérêt, remboursable par six versements annuels de 15 000 \$ et un remboursement final de 5 000 \$, échéant en octobre 2025	95 000	95 000
Effet à payer à la ville d'Edmundston, sans intérêt, remboursable par versements annuels de 10 000 \$, échéant en octobre 2022	40 000	40 000
	<u>461 209</u>	<u>478 561</u>

Les versements estimatifs sur la dette à long terme au cours des prochains exercices s'élèvent à 43 833 \$ en 2019, à 332 376 \$ en 2020, à 25 000 \$ en 2021, à 25 000 \$ en 2022 et à 15 000 \$ en 2023.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.
Notes complémentaires

au 31 octobre 2018
(non audité)

8 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 32 896 \$ au 31 octobre 2018, 6,2 %, remboursable par versements mensuels de 1 637 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en novembre 2020	18 137	26 618
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 123 132 \$ au 31 octobre 2018, 4,57 %, remboursable par versements mensuels de 5 629 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en mai 2021	<u>63 704</u>	<u>93 441</u>
	<u><u>81 841</u></u>	<u><u>120 059</u></u>

Les paiements minimums exigibles au cours du prochain exercice en vertu du contrat de location-acquisition et le solde de l'obligation s'établissent comme suit :

	<u>\$</u>
Exercices se terminant les 31 octobre	
2019	43 597
2020	43 597
2021	<u>256</u>
Total des paiements minimums exigibles en vertu du contrat de location-acquisition	87 450
Frais d'intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	<u>5 609</u>
Solde de l'obligation	<u><u>81 841</u></u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018

(non audité)

9 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	2018				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Bâtisse	129 483				129 483
Améliorations locatives	384 684	858			385 542
Enseignes	30 506				30 506
Équipements	423 956	4 301			428 257
Mobilier et agencements	35 131				35 131
Système d'irrigation	152 943				152 943
Matériel roulant	155 012				155 012
Pavage	7 600				7 600
Équipement informatique	8 405				8 405
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	<u>202 765</u>				<u>202 765</u>
	<u>1 530 485</u>	<u>5 159</u>	-	-	<u>1 535 644</u>
Amortissement cumulé					
Bâtisse	28 774			4 028	32 802
Améliorations locatives	93 441			11 665	105 106
Enseignes	25 561			990	26 551
Équipements	259 034			16 711	275 745
Mobilier et agencements	27 083			1 609	28 692
Système d'irrigation	52 662			8 022	60 684
Matériel roulant	124 977			6 007	130 984
Pavage	558			564	1 122
Équipement informatique	7 250			636	7 886
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	<u>29 401</u>			<u>17 336</u>	<u>46 737</u>
	<u>648 741</u>	-	-	<u>67 568</u>	<u>716 309</u>
Valeur comptable nette					
Bâtisse	100 709			4 028	96 681
Améliorations locatives	291 243	858		11 665	280 436
Enseignes	4 945			990	3 955
Équipements	164 922	4 301		16 711	152 512
Mobilier et agencements	8 048			1 609	6 439
Système d'irrigation	100 281			8 022	92 259
Matériel roulant	30 035			6 007	24 028
Pavage	7 042			564	6 478
Équipement informatique	1 155			636	519
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	<u>173 364</u>			<u>17 336</u>	<u>156 028</u>
	<u>881 744</u>	<u>5 159</u>	-	<u>67 568</u>	<u>819 335</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018

(non audité)

9 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES (suite)

	2017				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Bâtisse	129 483				129 483
Améliorations locatives	302 597	82 087			384 684
Enseignes	30 506				30 506
Équipements	406 812	17 144			423 956
Mobilier et agencements	35 131				35 131
Système d'irrigation	145 008	7 935			152 943
Matériel roulant	144 912	10 100			155 012
Pavage	600	7 000			7 600
Équipement informatique	7 426	979			8 405
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	202 765				202 765
	<u>1 405 240</u>	<u>125 245</u>	-	-	<u>1 530 485</u>
Amortissement cumulé					
Bâtisse	24 578			4 196	28 774
Améliorations locatives	83 015			10 426	93 441
Enseignes	24 325			1 236	25 561
Équipements	242 765			16 269	259 034
Mobilier et agencements	25 074			2 009	27 083
Système d'irrigation	44 284			8 378	52 662
Matériel roulant	118 745			6 232	124 977
Pavage	250			308	558
Équipement informatique	6 438			812	7 250
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	10 138			19 263	29 401
	<u>579 612</u>	-	-	<u>69 129</u>	<u>648 741</u>
Valeur comptable nette					
Bâtisse	104 905			4 196	100 709
Améliorations locatives	219 582	82 087		10 426	291 243
Enseignes	6 181			1 236	4 945
Équipements	164 047	17 144		16 269	164 922
Mobilier et agencements	10 057			2 009	8 048
Système d'irrigation	100 724	7 935		8 378	100 281
Matériel roulant	26 167	10 100		6 232	30 035
Pavage	350	7 000		308	7 042
Équipement informatique	988	979		812	1 155
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	192 627			19 263	173 364
	<u>825 628</u>	<u>125 245</u>	-	<u>69 129</u>	<u>881 744</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018

(non audité)

10 - OPÉRATIONS CONCLUES AVEC UN APPARENTÉ

En vertu d'une entente avec la ville d'Edmundston datée du 16 décembre 2005, la ville d'Edmundston a confié le droit de gestion des activités d'exploitation associées au Club de Golf Fraser d'Edmundston et le droit de gestion relié aux activités associées au sport de ski de fond et d'autres activités hivernales à Gestion Edmundston Golf Management Inc. La ville d'Edmundston demeure propriétaire du bien-fonds sur lequel est situé le Club de Golf Fraser d'Edmundston. La ville d'Edmundston permet son utilisation à titre gracieux.

Gestion Edmundston Golf Management Inc. s'engage à assumer les frais reliés à l'exploitation du Club de Golf Fraser d'Edmundston.

11 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

L'organisme est exposée au risque de crédit relativement aux actifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière. L'organisme a déterminé que les actifs financiers l'exposant davantage au risque de crédit sont les comptes clients, étant donné que le manquement d'une de ces parties à ses obligations pourrait entraîner des pertes financières importantes pour l'organisme.

Le solde des comptes clients est géré et analysé de façon continue et, de ce fait, l'exposition de l'organisme aux créances douteuses n'est pas importante.

Le risque de crédit relatif à l'encaisse est considéré comme négligeable puisqu'ils sont détenus dans une institution financière reconnue dont la notation externe de crédit est de bonne qualité.

La valeur comptable à l'état de la situation financière des actifs financiers de l'organisme exposés au risque de crédit représente le montant maximum du risque de crédit auquel l'organisme est exposé. Le tableau ci-dessous résume l'exposition de l'organisme au risque de crédit :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	\$	\$
Encaisse		63
Comptes clients	1 458	305
Paiement de transfert à recevoir		
Gouvernement provincial		3 100
	<u>1 458</u>	<u>3 468</u>

La direction de l'organisme estime que la qualité du crédit de tous les actifs financiers décrits ci-dessus, qui ne sont pas dépréciés ou en souffrance, est bonne à la date des états financiers.

Aucun actif financier de l'organisme n'est garanti par un instrument de garantie ou une autre forme de rehaussement de crédit.

Il n'y a aucun actif financier déprécié aux 31 octobre 2018 et 2017 et aucun actif financier non déprécié n'est en souffrance à la date des états financiers.

Risque de marché

Les instruments financiers de l'organisme l'exposent au risque de marché, plus particulièrement au risque de taux d'intérêt et au risque de prix autre, lesquels découlent à la fois des activités de fonctionnement, d'investissement et de financement :

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2018

(non audité)

11 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Risque de taux d'intérêt

L'organisme est exposée au risque de taux d'intérêt relativement aux actifs et passifs financiers portant intérêt à taux fixe et variable.

Un effet à payer à long terme porte intérêt à taux fixe et expose donc l'organisme au risque de variations de la juste valeur découlant des fluctuations des taux d'intérêt.

L'emprunt bancaire porte intérêt à taux variable et exposent donc l'organisme à un risque de flux de trésorerie découlant des variations des taux d'intérêt.

L'organisme n'utilise pas de dérivés financiers pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 octobre 2018, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Créditeurs	17 695			
Dettes à long terme	7 845	35 989	397 375	20 000
	<u>25 540</u>	<u>35 989</u>	<u>397 375</u>	<u>20 000</u>

12 - CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT

Certaines données correspondantes fournies pour l'exercice précédent ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Annexes

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2018
(non audité)

	ANNEXE A		
		2018	2017
	Budget	Réal	Réal
	\$	\$	\$
FRAIS D'EXPLOITATION ET D'ADMINISTRATION			
Salaires et charges sociales			
Salaires d'exploitation	194 400	194 113	177 821
Salaires d'administration	94 775	93 155	95 912
Salaires du restaurant et de la cantine	34 100	18 182	30 836
Honoraires du directeur général	30 000		25 220
Commission de la santé et de la sécurité au travail	4 000	5 664	3 801
	357 275	311 114	333 590
Location d'équipement	750	68	15 412
Entretien et réparations de l'équipement	35 300	27 221	33 585
Achats de nourriture et boisson	57 000	54 090	55 594
Achats pour la boutique	16 000	19 199	18 383
Enlèvement des déchets et buanderie	5 700	5 536	5 250
Frais de formation	1 500		1 686
Assurances	10 600	10 440	10 298
Taxes et permis	3 000	3 031	2 775
Entretien du terrain	50 500	39 393	32 106
Entretien et réparations de la bâtisse	8 000	4 321	8 336
Chauffage et énergie	44 200	41 456	42 832
Taxes foncières	15 700	15 823	15 778
Voyages et représentation	2 700	4 666	1 209
Publicité	6 000	6 153	5 523
Commissions			2 772
Fournitures de bureau et impression	3 500	3 691	2 593
Télécommunications	7 000	5 551	8 423
Associations	10 000	1 000	1 000
Honoraires professionnels	3 700	4 650	5 150
Intérêts sur la dette à long terme	13 100	18 092	18 648
Intérêts sur l'emprunt bancaire	1 500	2 736	1 303
Intérêts et frais bancaires	12 200	10 123	11 965
Amortissement des immobilisations corporelles	61 000	67 568	69 129
	726 225	655 922	703 340

ANNEXE D

États financiers vérifiés de 2018

Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

États financiers au 31 décembre 2018

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Flux de trésorerie	5
Situation financière	6
Notes complémentaires	7 - 9

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2018 et les états des résultats et excédent accumulé lié aux activités et des flux de trésorerie pour l'exercice initial de douze mois terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Fondement de la conclusion avec réserve

L'organisme ne présente pas d'informations à l'égard de son budget à titre d'élément de comparaison à l'état des résultats et excédent accumulé lié aux activités, ce qui constitue une dérogation aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Conclusion avec réserve

Au cours de notre examen, à l'exception des incidences du problème décrit dans le paragraphe de fondement de la conclusion avec réserve nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc. au 31 décembre 2018 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 28 avril 2019

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.
Résultats et excédent accumulé lié aux activités
pour l'exercice initial de douze mois terminé le 31 décembre 2018
(non audité)

	<u>\$</u>
Produits	
Paiements de transfert	
Ville d'Edmundston	500
Moitié-Moitié	379 413
Ventes d'équipements	5 764
	<u>385 677</u>
Charges	
Sommes remises aux gagnants	182 337
Dons aux organismes	164 104
Frais de commissions	27 149
Matériel et fournitures diverses	1 443
Achats d'équipements	5 764
Taxes et permis	50
Télécommunications	736
Honoraires professionnels	2 000
Intérêts et frais bancaires	1 190
	<u>384 773</u>
Excédent lié aux activités de l'exercice et excédent accumulé lié aux activités à la fin	<u><u>904</u></u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.**Flux de trésorerie**

pour l'exercice initial de douze mois terminé le 31 décembre 2018

(non audité)

	<u>\$</u>
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	
Excédent lié aux activités de l'exercice	904
Variation nette d'éléments d'actif et de passif	
Autres sommes à recevoir	(5 765)
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	40 052
Augmentation nette de l'encaisse et encaisse à la fin	35 191

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.**Situation financière**

au 31 décembre 2018

(non audité)

	<u>\$</u>
ACTIF	
Encaisse	35 191
Autres sommes à recevoir	<u>5 765</u>
	<u>40 956</u>
PASSIF	
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	40 052
ACTIF FINANCIERS NETS ET EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>904</u>
	<u>40 956</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,


Administrateur


Administrateur

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

1 - STATUTS ET OBJECTIFS DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, a pour objectif de gérer une loterie moitié-moitié au Centre Jean-Daigle situé à Edmundston. Il est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre de paiements de transfert.

Apports

L'organisme constate les apports reçus sous forme de fournitures et de services lorsque la juste valeur de ces apports peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que l'organisme aurait dû se procurer autrement ces fournitures et services pour son fonctionnement régulier.

Revenus de moitié-moitié

Les produits de l'organisme proviennent principalement de la vente de moitié-moitié. Ils sont constatés lorsqu'ils sont reçus.

Ventes d'équipements

Les ventes d'équipements sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsque, et seulement lorsque, il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

3 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposé ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de crédit

L'organisme est exposé au risque de crédit relativement aux actifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière. L'organisme a déterminé que les actifs financiers l'exposant davantage au risque de crédit sont les autres sommes à recevoir, étant donné que le manquement d'une de ces parties à ses obligations pourrait entraîner des pertes financières importantes pour l'organisme.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2018

(non audité)

3 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

La valeur comptable à l'état de la situation financière des actifs financiers de l'organisme exposés au risque de crédit représente le montant maximum du risque de crédit auquel l'organisme est exposé. Le tableau ci-dessous résume l'exposition de l'organisme au risque de crédit :

	<u>\$</u>
Encaisse	<u>35 191</u>
Autres sommes à recevoir	<u>5 765</u>
	<u><u>40 956</u></u>

La direction de l'organisme estime que la qualité du crédit de tous les actifs financiers décrits ci-dessus, qui ne sont pas dépréciés ou en souffrance, est bonne à la date des états financiers.

Aucun actif financier de l'organisme n'est garanti par un instrument de garantie ou une autre forme de rehaussement de crédit.

Il n'y a aucun actif financier déprécié au 31 décembre 2018 et aucun actif financier non déprécié n'est en souffrance à la date des états financiers.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposé au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 décembre 2018, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	<u>40 052</u>				<u>40 052</u>